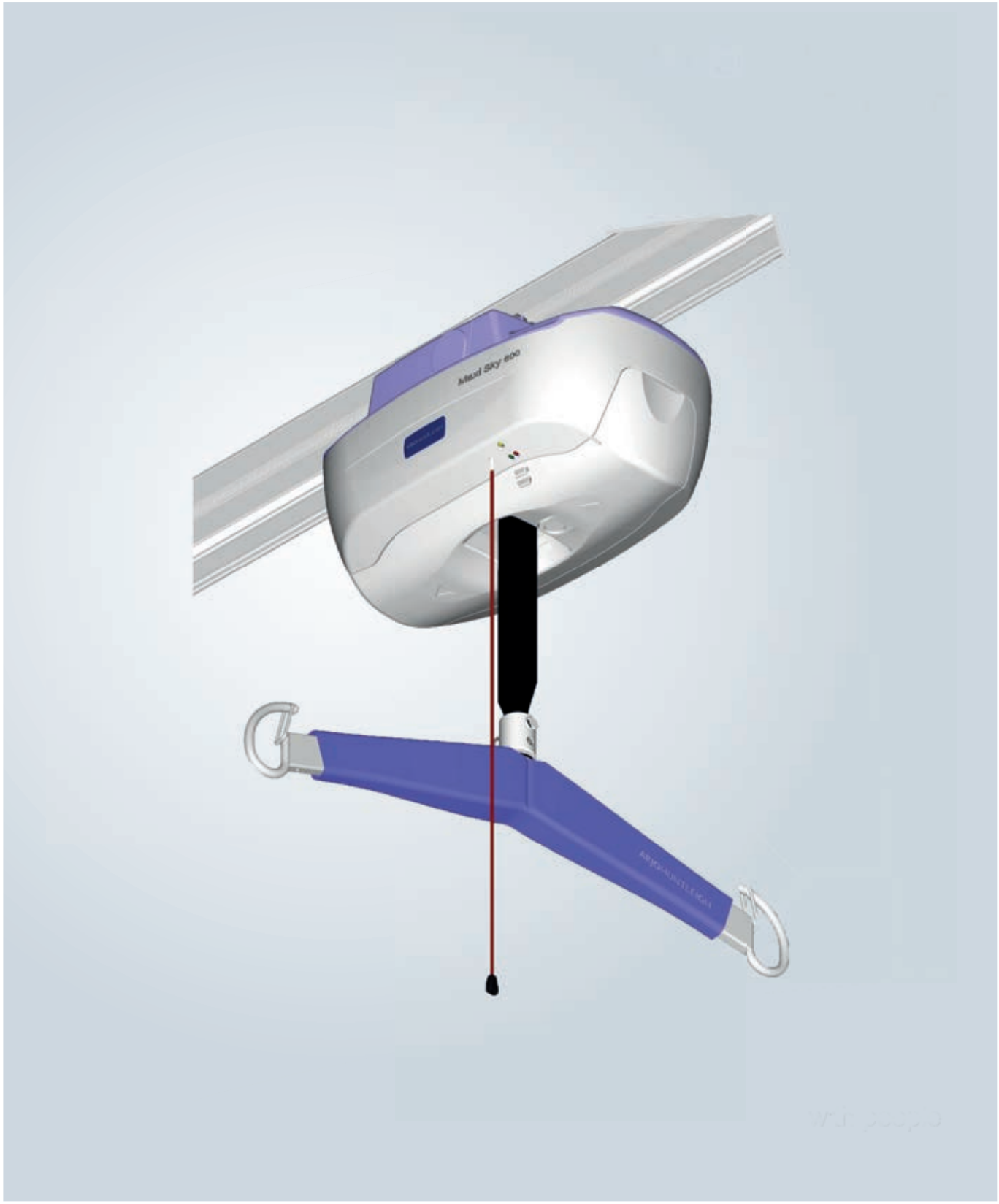
Maxi Sky 600,
Maxi Sky 600 ECS
Návod k použití

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP



001.14150.33.CZ rev 17 • 9/2017

...with people in mind

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou obchodní značky náležící skupině společností ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh 2017.

Naší zásadou je neustále se zlepšovat, čímž si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění.

Text obsažený v této publikaci ani jeho části nesmějí být kopírovány bez souhlasu společnosti ArjoHuntleigh.

Obsah

Všeobecné informace 5
Předmluva 5
Servis a podpora 5
Informace o výrobci 5
Definice použité v tomto návodu: 6
Určené použití 6
Životnost 6
Jak používat tento návod 6
Použité symboly 7
Definice zkratek 7
Bezpečnostní pokyny 8
Všeobecná doporučení 8
KWIKtrak 8
Bezpečné pracovní zatížení 8
Důležitá bezpečnostní upozornění 8
Prevence úrazu elektrickým proudem 9
Prevence požáru a výbuchu 9
Bezpečnost osob a prostředí 9
Bezpečnost práce s baterií a nabíječkou 9
Podmínky prostředí domácí péče 9
Popis výrobku 10
Zvedák Maxi Sky 600 lift a nabíjecí stanice pro kolejnicový systém KWIKtrak 10
Ruční ovladač 11
Kolejnicový systém ECS 11
Nabíječky 11
Zařízení pro ochranu proti přehřátí 11
Informace o baterii 11
Příslušenství 12
Jak používat stropní zvedák Maxi Sky 600 13
Ovládací prvky a vlastnosti 13
Nouzové spouštění 13
Nouzové zastavení (červená šňůra) 13
Návrat k nabíjení (RTC), Návrat domů (RTH) 14
Nouzová brzda 14
Světelné indikátory 14
Přípojka závěsného ramene 14
Použití klipových vaků 15
Kompatibilita klipových vaků 15
Výběr vaků 16
Ovládání DPS 16
Práce s PDPS 16
Připevnění vaku na DPS/PDPS 17
Odpojení vaku z DPS/PDPS 17
Přemisťování klientů s použitím klipových vaků 17
Zvedání klienta z polohy vsedě 18
Spouštění klienta do polohy vsedě 18
Zvedání klienta z polohy vleže na zádech 19
Spouštění klienta do polohy vleže na zádech 20
Použití vaku s poutky 21
Kompatibilita vaku s poutky 21
Výběr vaků 22
Připevnění vaku na závěsné rameno 22

001.14150.33.CS rev. 17

Obsah

Polohování klienta ... 22
Metody připevnění ... 23
Přemisťování klientů s použitím vaků s poutky ... 24
Zvedání klienta z polohy vsedě ... 24
Spouštění klienta do polohy vsedě ... 25
Zvedání klienta z polohy vleže na zádech ... 25
Spouštění klienta do polohy vleže na zádech ... 25
Používání rámů lehátek a lehátek ... 25
Použití příslušenství ... 26
Jak používat výměník ... 26
Jak používat točnici ... 26
Jak používat bránu ... 27
Použití funkce PPP (předprogramované pozice) ... 27
Programování stropního zvedáku Maxi Sky 600 ... 28
Změna rychlosti pohybu ... 28
Nastavení výšky závěsného ramene ... 29
Zapnutí/vypnutí návratu k nabíjení (RTC) ... 30
Péče a údržba ... 31
Plán preventivní údržby ... 31
Uživatelská kontrola ... 31
Kontrola prováděná autorizovaným servisním technikem ... 32
Čištění zvedáku ... 34
Kontrola popruhu ... 35
Manipulace a skladování ... 35
Výměna baterie ... 35
Kontrola a čištění vaku ... 35
Pravidelné kontroly ... 35
Praní vaků ... 35
Každoroční kontrola ... 35
Odstraňování problémů ... 36
Štítky na zvedáku ... 38
Technické specifikace ... 39
Rozměry zvedáku ... 40
Elektromagnetická kompatibilita ... 41
Elektromagnetická shoda ... 41
Elektromagnetické emise ... 41
Elektromagnetická odolnost ... 42

Děkujeme vám za zakoupení zvedáku Maxi Sky® 600 od společnosti ArjoHuntleigh.

Váš zvedák *Maxi Sky 600* je součástí série kvalitních výrobků určených speciálně pro domácí péči, ošetřovatelské ústavy a jiné zdravotnické použití.

Naším posláním je uspokojovat vaše potřeby a poskytovat vám nejkvalitnější dostupné výrobky i se zaškolením, díky němuž se vaši zaměstnanci naučí maximálně využívat výhody každého výrobku ArjoHuntleigh.

Předmluva

Před použitím zvedáku *Maxi Sky 600* si nejprve důkladně přečtěte celý návod k použití. Informace v něm obsažené jsou zásadní pro správné použití a údržbu zvedáku *Maxi Sky 600*. Pomohou vám chránit váš výrobek a zajistí vám spokojenost s jeho výkonem. Zvedání a přesun osob s sebou vždy nese potenciální riziko. Tento návod obsahuje informace ohledně bezpečnosti, které si musíte přečíst a porozumět jim, aby pomohly zabránit zraněním.

VAROVÁNÍ: ArjoHuntleigh varuje a důrazně doporučuje, aby v zájmu předcházení poraněním způsobeným použitím nevhodných dílů byly používány pouze díly určené ArjoHuntleigh pro tento výrobek a další vybavení dodané ArjoHuntleigh.

Nedovolené modifikace jakéhokoliv výrobku ArjoHuntleigh mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost ArjoHuntleigh nenese odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené modifikace jejích výrobků.

Výrobek byl testován CSA podle příslušných norem.

Servis a podpora

U zvedáku *Maxi Sky 600* musí být prováděn pravidelný servis školenými servisními pracovníky ArjoHuntleigh. Tím se zajistí jeho bezpečnost a funkčnost.

Kontaktujte vašeho místního autorizovaného prodejce ArjoHuntleigh v následujících případech:

- Pokud požadujete další informace.
- Chcete oznámit neočekávanou událost, změnu ve výkonu nebo poruchu.
- Potřebujete pomoc při nastavení, používání nebo údržbě svého zvedáku *Maxi Sky 600*.
- Potřebujete náhradní díly.

Autorizovaný prodejce ArjoHuntleigh vám může nabídnout programy podpory a servisu výrobku pro maximalizaci jeho dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty.

Další výtisky tohoto návodu můžete zakoupit od vašeho místního autorizovaného prodejce ArjoHuntleigh. Při objednávání uveďte číslo *návodu k použití* (*uvedené na přední straně)* a identifikační číslo výrobku.

Informace o výrobci

Tento produkt byl vyroben společností:
ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
Švédsko
☎ : +46 (0) 10-335 45 00
🖷 : +46 (0) 413-138 76
🌍 : www.ArjoHuntleigh.com

001.14150.33.CS rev. 17

Všeobecné informace

Definice použité v tomto návodu:

VAROVÁNÍ:

Význam: Opomenutí a neuposlechnutí těchto pokynů může mít za následek vaše zranění i zranění dalších osob.

UPOZORNĚNÍ:

Význam: Neuposlechnutí těchto pokynů může způsobit poškození produktu.

POZNÁMKA:

Význam: Toto je důležitá informace o správném používání výrobku.

Určené použití

Zvedák *Maxi Sky 600* je určen ke zvedání klientů v domácí péči, ošetřovatelských ústavech a centrech s pečovatelskou službou. Přenos klienta probíhá pod dozorem příslušně školených pečovatelů v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Toto zařízení nesmí být používáno k jiným než určeným účelům.

Zvedák *Maxi Sky 600* se smí používat pouze k výše uvedeným účelům a musí jej instalovat oprávněný personál ArjoHuntleigh v souladu s místními zákony.

Životnost

Zvedák *Maxi Sky 600* je navržen a testován na životnost sedm (7) let nebo 10 000 přesunů – podle toho, co nastane dříve – za předpokladu dodržování preventivní údržby specifikované v části „Péče a údržba“ v tomto návodu. Ekvivalence mezi počtem přesunů a počtem let používání je zřejmější z tabulky na Obr. 1.

Počet přesunů za den	Roky (10 000 přesunů)
4	7
6	4,5
8	3,5

Obr. 1

VAROVÁNÍ: Výrobce nemůže zajistit kompletní bezpečnost zvedáku či jeho příslušenství po uplynutí jeho životnosti.

Použití takového příslušenství může vést k pádu klienta.

Červený indikátor na kazetě zvedáku bude blikat po dosažení přibližně poloviny životnosti a znovu na jejím konci pro označení uplynutí této doby.

Životnost tohoto zařízení odpovídá přímo období bezpečného provozu před celkovou nutnou revizí zařízení. Stárnutí kazety, četnost použití (počet přesunů za den), hmotnost klienta a četnost údržby jsou faktory, které mají dopad na životnost zvedáku *Maxi Sky 600*. Přesun je definován jako přemístění klienta z jednoho místa na druhé. Cyklus přesunu zahrnuje zvednutí a spuštění.

Očekávaná životnost textilních vaků a textilních lehátek činí přibližně 2 roky od data nákupu. Této životnosti je dosaženo pouze za předpokladu, že se čištění, údržba a kontrola vaků a lehátek provádí podle *návodu k použití vaku* ArjoHuntleigh, *tohoto návodu* a „Plánu preventivní údržby“.

Předpokládaná životnost ostatních předmětů krátkodobé spotřeby, jako jsou baterie, pojistky, lampy, vaky, popruhy, šňůry a kabely, závisí na péči o příslušné zařízení a na jeho užívání. Údržbu předmětů krátkodobé spotřeby je nutno provádět v souladu s *návodem k použití* a „Plánem preventivní údržby“.

Jak používat tento návod

VAROVÁNÍ: Nepokoušejte se používat toto zařízení bez porozumění informacím obsaženým v tomto návodu.

Nesprávné používání zvedáku *Maxi Sky 600* může vést ke zranění klienta anebo pečovatele.

Pokud něčemu plně neporozumíte, obraťte se prosím na svého místního zástupce ArjoHuntleigh pro více podrobností. Nedodržení varování uvedených v tomto návodu může vést k úrazu.

Tento návod mějte uložený v blízkosti kazety, abyste do něho mohli kdykoli nahlédnout. Zajistěte, aby byl obsluhující personál v obsluze zařízení pravidelně proškolován, v souladu s informacemi zde obsaženými.

001.14150.33.CS rev. 17

Použité symboly

Všeobecné symboly	Klíč k symbolům
	Tento symbol se uvádí společně s datem výroby a adresou výrobce.
	Tento symbol označuje, že výrobky jsou ve shodě se směrnicí 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.
	Tento symbol označuje schválení Kanadské normalizační asociace (Canadian Standards Association)
	Tento symbol se uvádí společně s katalogovým číslem výrobce.
	Tento symbol se uvádí společně se sériovým číslem výrobce.
	Tento symbol odkazuje na *návod k použití*.
	Tento symbol označuje oddělený sběr všech baterií a akumulátorů podle směrnice OEEZ.
	Tento symbol označuje příložnou část typu BF.
	Tento symbol upozorňuje na nebezpečí přiskřípnutí.
	Tento symbol označuje systém nouzového zastavení kazety zvedáku.
	Tento symbol označuje systém nouzového snižování kazety zvedáku.
SWL	Bezpečné pracovní zatížení představuje maximální jmenovité zatížení stropního zvedáku, které zaručuje jeho bezpečný provoz.

Všeobecné symboly	Klíč k symbolům
$IP_{N_1N_2}$	Stupně krytí. N_1: ochrana proti vniknutí těles. N_2: ochrana proti vniknutí vody.
	Stejnosměrný proud.
	Střídavý proud.

Symbol nabíječky	Klíč k symbolům
	Tento symbol označuje elektrické zařízení třídy ochrany II, u něhož ochrana před úrazem elektrickým proudem nespoléhá pouze na základní izolaci.

Definice zkratek

Zkratka	Definice
DPS	Dynamický polohovací systém
ECS	Systém vylepšeného nabíjení
RTC	Návrat do nabíječky
RTH	Návrat do výchozí polohy
PDPS	Elektricky poháněný systém DPS
PPP	Předprogramovaná pozice
WEEE	Odpadní elektronická a elektrická zařízení (OEEZ)

001.14150.33.CS rev. 17

Bezpečnostní pokyny

Všeobecná doporučení

Tyto bezpečnostní pokyny mějte vždy uloženy poblíž kazety zvedáku.

UPOZORNĚNÍ: Nespouštějte kazetu zvedáku. Může dojít k vnitřnímu poškození, které nemusí být snadno rozpoznatelné. Máte-li podezření, že je zvedák poškozen, obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh a požádejte ho o zajištění servisu.

POZNÁMKA: Zvedáky ArjoHuntleigh jsou speciálně navrženy pro stropní kolejnicové systémy KWIKtrak™, vaky a příslušenství ArjoHuntleigh.

KWIKtrak

ArjoHuntleigh může nechat upravit tuto kazetu zvedáku pro použití s jiným kolejnicovým systémem než *KWIKtrak.*

V takovém případě musí být dodán dodatek (001-14250-**)* k tomuto návodu k použití. Informace ke konkrétnímu kolejnicovému systému si laskavě vyhledejte v příslušném dodatku.

V dodatku jsou uvedeny důležité informace o:

- bezpečném pracovním zatížení
- omezení kolejnicového systému
- a popisu specifických součástí

Před použitím zvedáku *Maxi Sky 600* se ujistěte, že je kompatibilní s příslušenstvím nainstalovaným na kolejnicovém systému.

VAROVÁNÍ: Před použitím zvedáku *Maxi Sky 600* na jiném kolejnicovém systému než *KWIKtrak* si nejprve důkladně přečtěte dodatek dodaný s tímto *návodem k použití*.

Použití zvedáku *Maxi Sky 600* s nekompatibilním kolejnicovým systémem může vést k pádu klienta.

Bezpečné pracovní zatížení

Zvedák Maxi Sky 600 pro kolejnicový systém KWIKtrak je konstruován pro nosnost 272 kg (600 lb).

VAROVÁNÍ: Instalace nebo úpravy instalace musí vždy provádět kvalifikovaný technik společnosti ArjoHuntleigh.

Instalace, která nebude splňovat všechny bezpečnostní předpisy, může vést k pádu klienta.

VAROVÁNÍ: Zvedák *Maxi Sky 600* je určen pouze pro klienty, jejichž hmotnost je ve specifikovaném rozsahu bezpečného pracovního zatížení. Nepokoušejte se zvedat více než je stanovený váhový limit vyznačený na:

- **kolejnicovém systému;**
- ***Maxi Sky 600* kazetě zvedáku;**
- **závěsném ramenu;**
- **na příslušenství;**
- **na vaku.**

Přetížením jakékoli uvedené položky může dojít ke zlomení a následnému pádu klienta.

Důležitá bezpečnostní upozornění

Vždy zajistěte následující:

- Před použitím zvedáku vždy proveďte doporučenou denní údržbu. Pokud si nejste čímkoli jistí nebo si všimnete jakýchkoli změn ve výkonu zvedáku, obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh.
- Výrobek je používán školeným pracovníkem v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.

VAROVÁNÍ: Klinickou způsobilost klienta k přesunu musí posoudit kvalifikovaný zdravotník.

V určitých případech může použití zvedáku ovlivnit celkový stav klienta.

- Zvláštní péči věnujte klientovi, který má připojeny elektrody, katétry a jiné zdravotnické prostředky.
- Při přesunu zamezte prudkým nárazům.
- Při zvedání postupuje podle tohoto návodu.
- Veškeré ovládací a bezpečnostní prvky musí být používány výhradně v souladu s pravidly uvedenými v tomto návodu. K ovládání tlačítek či ovládacích prvků zvedáku nikdy nepoužívejte sílu.
- Nabíječka nesmí být uložena ve sprše, vaně, či na jiných místech s vysokou vlhkostí.
- Vak je patřičně upevněn.
- Všechny varovné štítky a štítky s pokyny, které jsou špatně čitelné, musí být vyměněny.

*. Poslední dva znaky se mění podle jazyka příručky.

001.14150.33.CS rev. 17

VAROVÁNÍ: ArjoHuntleigh varuje před možnými riziky strangulace ve vztahu ke zdvižnému popruhu, kabelu ručního ovládání a šňůře nouzového zastavení a doporučuje zavést nezbytná bezpečnostní opatření k jejich zabránění.

VAROVÁNÍ: Tento výrobek obsahuje malé části, které mohou představovat riziko udušení pro děti v případě spolknutí.

UPOZORNĚNÍ: Veškeré části zvedáku udržujte v čistotě a suchu a provádějte bezpečnostní elektrické a mechanické kontroly, jak je uvedeno v části „Péče a údržba“ v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ: Nadměrné vystavení ručního ovladače vodě (nebo jiným kapalinám) může způsobit poruchu zařízení.

VAROVÁNÍ: Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou všechny koncové zarážky kolejnic na místě a utažené.

Chybějící koncová zarážka může zavinit pád klienta.

Prevence úrazu elektrickým proudem

- Nedotýkejte se zvedáku s obnaženými vodiči či poškozeným napájecím kabelem, ani s ním nepracujte. Zařízení pod elektrickým napětím představuje riziko závažného úrazu. Pokud jsou na zvedáku či na nabíječce jakékoliv obnažené či poškozené dráty, obraťte se neprodleně na svého místního zástupce společnosti ArjoHuntleigh.
- Nestříkejte na zařízení vodu ani je nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Prevence požáru a výbuchu

- Baterii chraňte před přímým slunečním světlem a neuchovávejte ji v blízkosti zdroje tepla.
- Chraňte baterie a nabíječku před otevřeným ohněm.
- Nepoužívejte nabíječku v přítomnosti hořlavých anestetických plynů.
- Nezkratujte svorky baterií.

Bezpečnost osob a prostředí

- Pokud baterie praskne a její obsah přijde do styku s pokožkou nebo oděvem, omyjte ihned zasažená místa vodou.
- Dostane-li se obsah do očí, vypláchněte je ihned velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Vdechnutí obsahu baterie může vyvolat podráždění dýchacího ústrojí. Vyveďte zasaženou osobu na čerstvý vzduch a zajistěte lékařské ošetření.
- Při recyklaci a likvidaci baterií se řiďte pravidly stanovenými ve směrnici OEEZ a místními pravidly a předpisy. V opačném případě hrozí nebezpečí výbuchu či vytečení baterie, případně poranění osob. Při vracení baterií izolujte jejich svorky lepicí páskou. Jinak by mohlo dojít k požáru nebo výbuchu v důsledku zbytkového elektrického náboje.

Uvědomte si, že nebude-li toto zařízení včetně jeho součástí zlikvidováno podle místních předpisů, může to představovat přestupek a také to může poškodit životní prostředí.

Bezpečnost práce s baterií a nabíječkou

POZNÁMKA: Následující pokyny jsou důležité pro bezpečné užívání baterie.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte nabíječku, pokud došlo k jejímu pádu či poškození anebo je poškozený její kabel.
Napájecí kabel násilně neohýbejte a nepokládejte na něj těžké předměty. To by kabel poškodilo a mohlo by to způsobit požár či úraz elektrickým proudem.

- Chraňte nabíječku baterie před stykem s vodou.
- Konektor baterie nesmí přijít do styku s vodou.
- Z důvodu ochrany před zraněním baterii nedrťte, nepropichujte, neotevírejte, nedemontujte nebo do ní jiným způsobem mechanicky nezasahujte.
- Dávejte pozor, abyste baterie neupustili.
- Používejte pouze nabíječku dodanou společně se zařízením.
- Baterie nenabíjejte v nevětraných prostorech.
- Nabíječka nesmí být zakryta a musí se chránit před prachem.

Podmínky prostředí domácí péče

VAROVÁNÍ: Zvedák *Maxi Sky 600* není určen k obsluze dětmi.

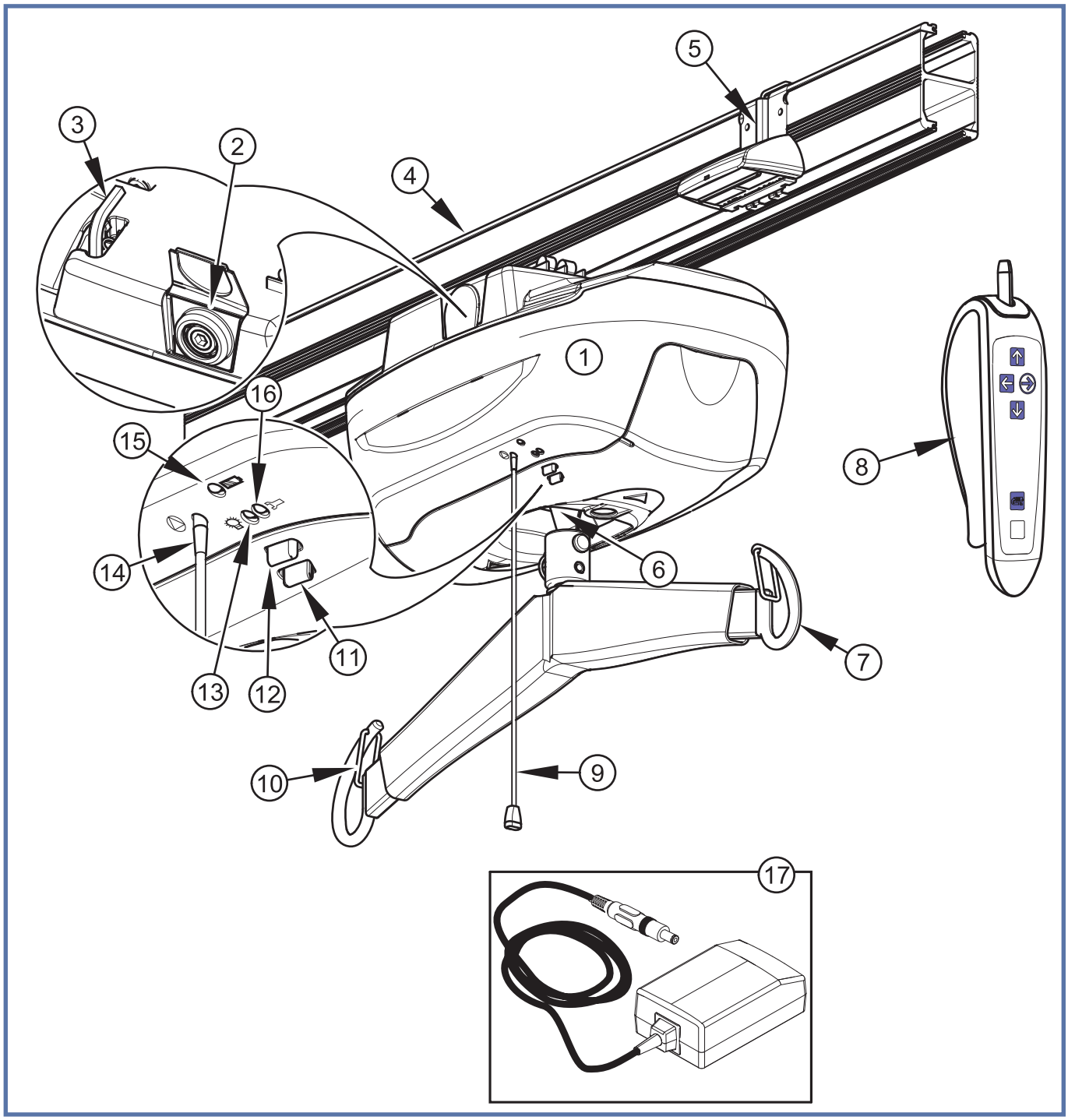
Mohlo by dojít k vážným zraněním.

POZNÁMKA: Když je zvedák *Maxi Sky 600* v blízkosti zvířat, je třeba jej čistit. Chlupy mazlíčků zachycené v zařízení (při otvírání popruhu) mohou snížit výkon výrobku.

001.14150.33.CS rev. 17

Popis výrobku

Zvedák Maxi Sky 600 lift a nabíjecí stanice pro kolejnicový systém KWIKtrak



Obr. 2

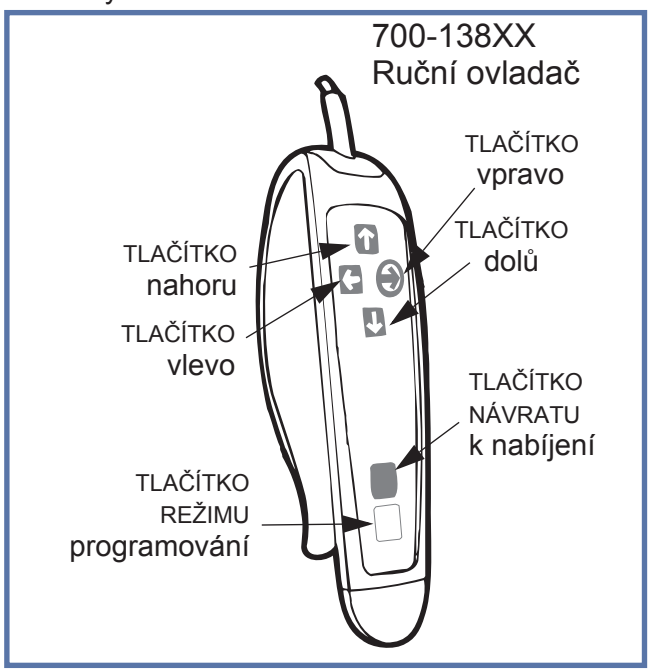
Legenda

1) Kazeta zvedáku
2) Mechanizmus nouzového spouštění
3) Šestihranný klíč
4) Kolejnice *KWIKtrak*
5) Nabíjecí stanice
6) Popruh
7) Závěsné rameno
8) Ruční ovladač
9) Červená šňůra nouzového zastavení
10) Bezpečnostní západka
11) Tlačítko nahoru
12) Tlačítko dolů
13) Zelený indikátor provozu
14) Plastová vložka nouzového spínače
15) Žlutý indikátor nabíjení
16) Červený indikátor údržby/přetížení
17) Nabíječka upevněná na zdi

Ruční ovladač

Ruční ovladač zvedáku *Maxi Sky 600* sloužík jeho ovládání. Jeho funkce jsou popsány na Obr. 3. Tlačítko NAHORU a DOLŮ zvedá nebo snižuje závěsné rameno. U modelu se čtyřmi funkcemi aktivuje LEVÉ a PRAVÉ tlačítko motor bočního posunu pro posun zvedáku podél kolejnice. Máte-li model se dvěma funkcemi, LEVÉ a PRAVÉ tlačítko nebude fungovat a zvedák musí být posunován ručně.

Tlačítko REŽIM PROGRAMOVÁNÍ vám umožní modifikovat funkce zvedáku. Podrobnější informace naleznete v části „Programování stropního zvedáku Maxi Sky 600“.



Obr. 3

Kolejnicový systém ECS

(pouze pro *Maxi Sky 600* ECS)

Zvedák *Maxi Sky 600* je rovněž k dispozici pro použití se systémem vylepšeného nabíjení (ECS) *KWIKtrak*. Tento kolejnicový systém umožňuje trvalé nabíjení kazety, kdykoli je připojena. Odpadá tak nutnost posílat jednotku zpět do nabíjecí stanice po přesunu klienta.

Díky ECS není nutné používat funkci „návrat k nabíjení“ (RTC). Tato funkce však může být nadále používána k uložení kazety na konci kolejnice, pomocí předprogramované pozice stanice (PPP) až do další přepravy.

Vzhledem k tomu, že je RTC ve výchozím nastavení vypnuta, prostudujte si část „Programování stropního zvedáku Maxi Sky 600“ v tomto návodu, kde naleznete informace o tom, jak funkci zapnout. Pro ECS je nazvána „návrat domů“ (RTH).

Viz část „Jak používat stropní zvedák *Maxi Sky 600*“ v tomto návodu.

Nabíječky

Jednotky *Maxi Sky 600* jsou vybaveny nástěnnou nabíječkou, kterou lze přizpůsobit pro zásuvky sítě střídavého napětí po celém světě (viz Obr. 2).

Vstupní napětí a požadované hodnoty kmitočtu si zkontrolujte podle štítku. Tyto požadavky se v jednotlivých zemích liší. Nepoužívejte zařízení v místech s odlišnými požadavky na napětí a kmitočet.

Poznámka: Neumisťujte nabíječku tak, aby byl přístup k zástrčce omezený a obtížně se odpojovala.

Zařízení pro ochranu proti přehřátí

Jednotky *Maxi Sky 600* jsou vybaveny bezpečnostním systémem, který brání nesprávnému používání zvedáku. Pokud se zvedák používá více, než je jeho cyklus zatížení, systém detekce přehřívání zablokuje funkci zvedání, dokud teplota převodů neklesne. Mezitím je nadále možné používat funkci vodorovného posunu a snižování. Když se spustí ochrana proti přehřátí, rozsvítí se červený indikátor a bude svítit po dobu chlazení systému. Kromě toho zazní při stisknutí tlačítka NAHORU bzučák. Chlazení trvá 10 až 30 minut v závislosti na podmínkách okolního prostředí.

Informace o baterii

Zvedák *Maxi Sky 600* používá dvě 12voltové utěsněné olověné baterie. Tento typ baterie vyžaduje po celou dobu plné nabití.

Životnost baterie se liší (2–3 roky) v závislosti na četnosti používání a nabíjení, provozní teplotě, skladování a době skladování.

Pro prodloužení životnosti baterií je dobíjejte dříve, než se rozsvítí indikátor nízkého stavu baterie.

Pro dobití baterií umístěte jednotku do nabíjecí stanice. Zkontrolujte indikátor stavu baterie, abyste potvrdili, že se baterie nabíjejí.

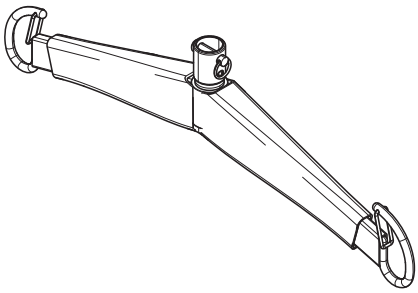
POZNÁMKA: Při použití nouzového zastavení se baterie nebude dobíjet.

POZNÁMKA: Jednotka se nebude zvedat ani spouštět, když je v pozici nabíjení.

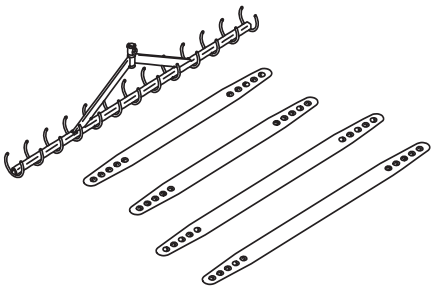
001.14150.33.CS rev. 17

Popis výrobku

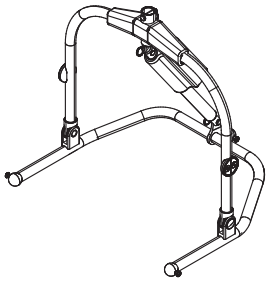
Příslušenství



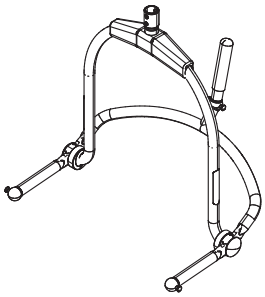
2bodové závěsné rameno



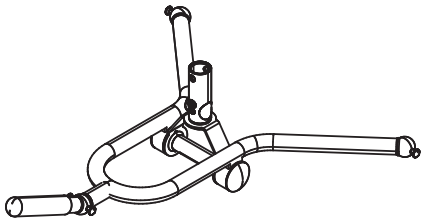
Nosné rameno pro márnici



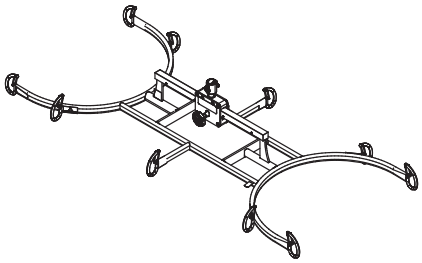
4bodový elektrický DPS



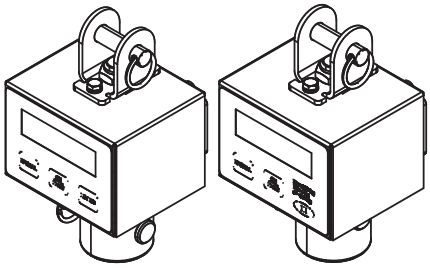
4bodový ruční DPS



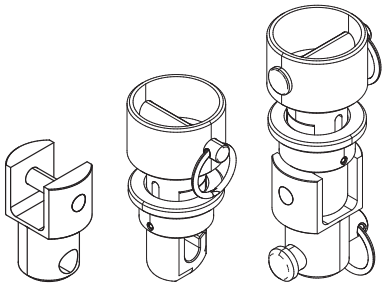
4bodový plochý DPS



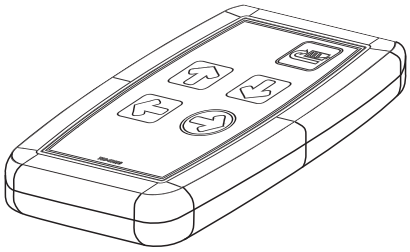
Rám lehátka



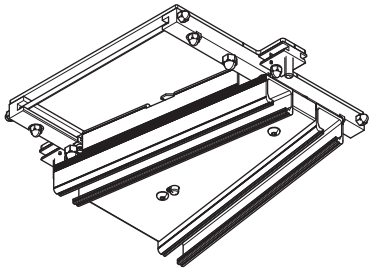
Váha pro Severní Ameriku / Evropu (třída III)



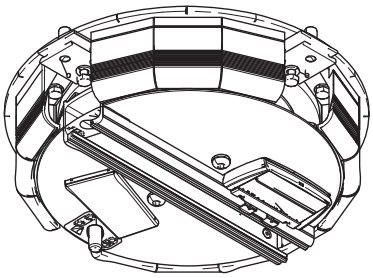
Systémy rychlospojek



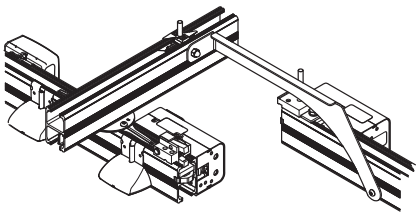
IR systém



Výhybka KWIKtrak



Točnice KWIKtrak



Systém brány KWIKtrak

Obr. 4

VAROVÁNÍ: Používejte výhradně kompatibilní příslušenství společnosti ArjoHuntleigh.
Používáním materiálu jiné značky se může snížit výkon jednotky a to může vést ke zranění.
Prostudujte si průvodní dokumentaci k případnému příslušenství.

Pro objednání se obraťte na svého místního zástupce ArjoHuntleigh.

Ovládací prvky a vlastnosti

Nouzové spouštění

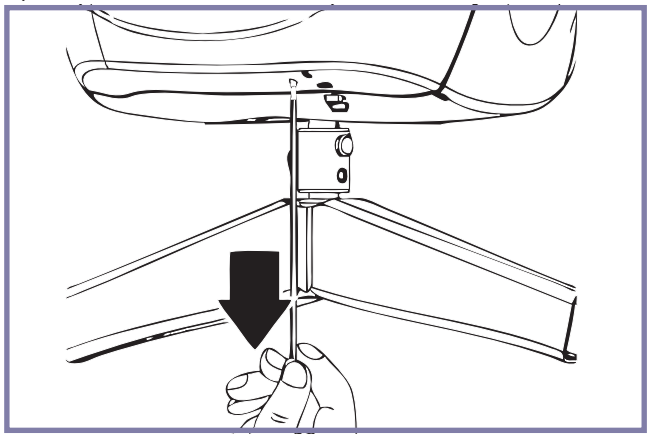
Pro případ nepravděpodobného výpadku elektrického proudu je zvedák *Maxi Sky 600* vybaven funkcí nouzového ručního spouštění.

UPOZORNĚNÍ: Funkce nouzového spouštění by se měla používat pouze v nouzových případech.

Pokud dojde k selhání zvedáku při přesunu klienta, zařízení nouzového spouštění umožní dostat klienta bezpečně na židli, lůžko nebo do invalidního vozíku.

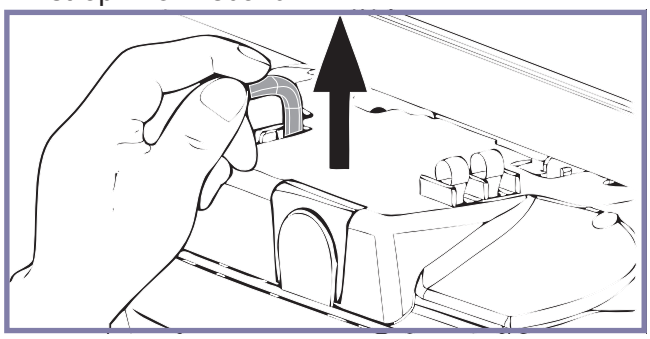
Postup:

1) Zatáhněte za šňůru nouzového zastavení.



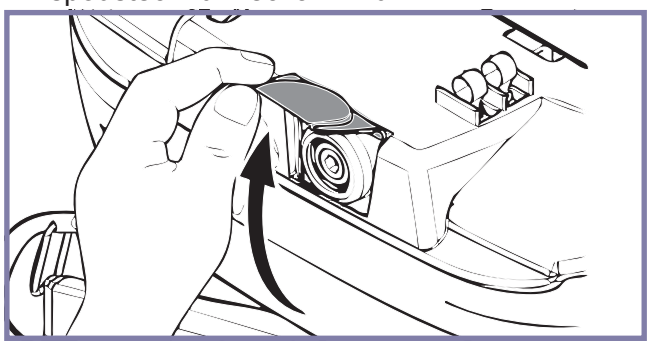
Obr. 5

2) Vyjměte šestihranný 8mm klíč z horní části stropního zvedáku.



Obr. 6

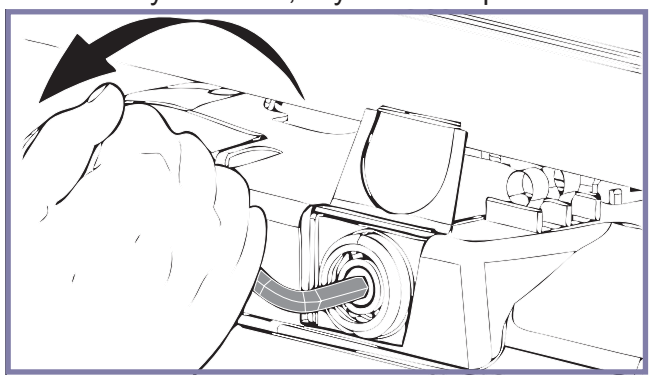
3) Otevřete postranní dvířka, abyste se dostali ke spouštěcímu mechanizmu.



Obr. 7

4) Zasuňte šestihranný klíč do hřídele.

5) Otočte šestihranným klíčem proti směru chodu hodinových ručiček, abyste mírně spustili klienta.



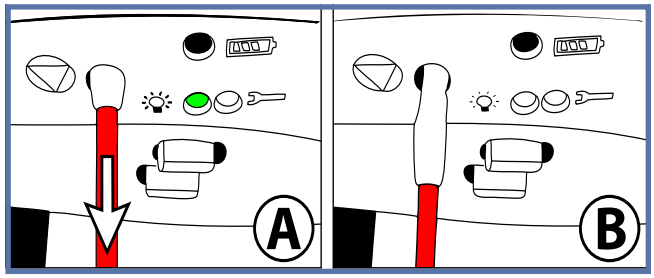
Obr. 8

Jakmile je klient spuštěn a bezpečně usazen v židli, na lůžku nebo ve vozíku, přivolejte kvalifikovaného technika, aby zvedák prohlédl.

Nouzové zastavení (červená šňůra)

Nouzové zastavení lze aktivovat kdykoliv, kdy je třeba zastavit činnost zvedáku.

1) Potřebujete-li nouzově zastavit zvedák, lehce zatáhněte za červenou šňůru, dokud neuslyšíte klapnutí (viz Obr. 9 – A). Všimnete si, že plastová vložka spínače na horní části červené šňůry klesne dolů (viz Obr. 9 – B). Současně zhasne zelený indikátor napájení. Rovněž si můžete všimnout, že se klient začne po aktivaci nouzového zastavení pomalu spouštět. Jde o normální jev.



Obr. 9

UPOZORNĚNÍ: Za červenou šňůru nouzového zastavení netahejte velkou silou. Pokud se za šňůru zatáhne příliš silně, zvedák se může stát nefunkčním.

2) Chcete-li znovu spustit zvedák, zatlačte nahoru plastovou vložku spínače (u jednotek vybavených infračerveným ručním ovladačem znovu zatáhněte za červenou nouzovou šňůru). Zelený indikátor potvrdí, že je zvedák *Maxi Sky 600* zapnutý a připravený k použití.

001.14150.33.CS rev. 17

Jak používat stropní zvedák Maxi Sky 600

Návrat k nabíjení (RTC), Návrat domů (RTH)

Funkce RTC (nebo ECS, RTH) je ve výchozím nastavení vypnuta (s výjimkou jednotek vybavených infračerveným ručním ovladačem, jehož funkce RTC je ve výchozím nastavení *povolena*). Informace o povolení funkce naleznete v části „Programování stropního zvedáku Maxi Sky 600“ tohoto návodu.

Pro aktivaci funkce RTC stiskněte tlačítko „návrat k nabíjení“ na ručním ovladači a přidržte po dobu 3 sekund (1 sekundu u infračervených jednotek). Závěsné rameno se zvedne až nahoru, aby se v cestě vyhnulo všem překážkám. Když je zvedák v nabíjecí stanici, závěsné rameno se samo spustí do nastavené výšky, aby bylo snadno přístupné.

VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE funkci RTC, když je ve zvedáku klient, protože by mohlo dojít k jeho zranění.

POZNÁMKA: Návrat k nabíjení můžete kdykoliv zastavit stisknutím kteréhokoliv tlačítka dálkového ovladače nebo zatažením za červenou šňůru.

VAROVÁNÍ: Zvláštní péči je třeba věnovat ovládání ručního ovladače při přepravě klienta, který váží 20 kg (45 lb) nebo méně. Detektor zatížení jednotky, který blokuje funkci RTC, když je ve zvedáku klient, detekuje minimální zatížení 20 kg (45 lb).

VAROVÁNÍ: Při použití funkce RTC je vyžadován neustálý dohled, aby se zabránilo nárazu závěsným ramenem do někoho/ něčeho po cestě.

Nouzová brzda

Nouzová brzda je bezpečnostní prvek, který zablokuje spuštění při nepravděpodobné události, jako jsou poruchy převodů nebo motoru.

VAROVÁNÍ: Když dojde k situaci, kdy je aktivována nouzová brzda, nepokoušejte se uvolnit brzdu ani stisknout tlačítko NAHORU. Mohlo by dojít k uvolnění brzdy a pádu klienta.

Nouzová brzda je určena jen pro jedno spuštění a může být proto použita pouze jednou. Zavolejte zástupce servisního oddělení společnosti ArjoHuntleigh, aby zajistil výměnu jednotky.

Vezměte na vědomí, že nouzové spouštěcí zařízení nelze použít, když je aktivovaná nouzová brzda.

Světelné indikátory

Zvedák a nabíjecí systém má celou řadu světelných indikátorů. V následující tabulce lépe porozumíte jejich významu pro řádné užívání a obsluhu zvedáku.

INDIKÁTOR NAPÁJENÍ		
(Zelená) 	Bliká	Baterie jsou téměř vybité.
	Svítí trvale	Kazeta zvedáku je zapnutá a připravená k použití.
STAV BATERIÍ		
(Žlutá) 	Bliká	Nabíjí se.
	Svítí trvale	Nabitá.
ÚDRŽBA		
(Červená)	Bliká	Obraťte se na servisního technika ArjoHuntleigh, aby provedl potřebnou inspekční údržbu.
	Svítí trvale	Zvedák je v „režimu servisu“ nebo je spuštěna ochrana před přehřátím.
NABÍJENÍ		
Indikátor nabíjecí stanice	Svítí trvale zelená	Zacvakávací nabíjecí stanice je zapnutá
	Svítí trvale červená	Problém s nabíječkou, nepoužívejte nabíječku.

Obr. 10

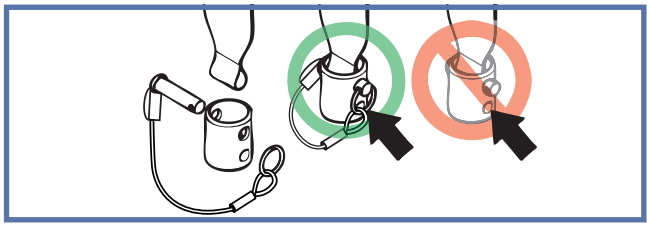
Přípojka závěsného ramene

Závěsné rameno je opatřeno připojovacím zařízením, které ošetřujícímu personálu umožňuje jeho výměnu v několika málo krocích bez použití nástrojů.

Připevnění závěsného ramene ke zvedáku

VAROVÁNÍ: Závěsná ramena může instalovat pouze vyškolená osoba. Před každodenním použitím se vždy ujistěte, že je popruh řádně připojen a že je přípojka zajištěná děleným kroužkem.

1) Vložte konec popruhu do přípojky závěsného ramene.
2) Protáhněte sponu přípojkou a smyčkou na konci popruhu.
3) Zajistěte přípojku děleným kroužkem.

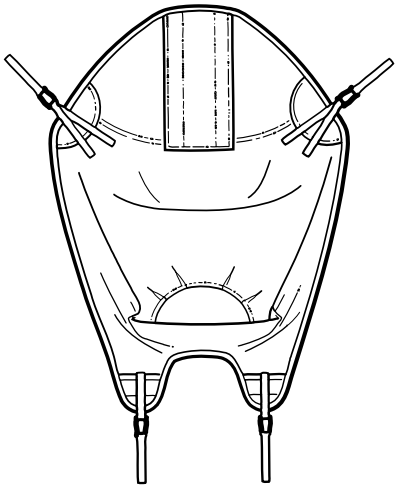


Obr. 11

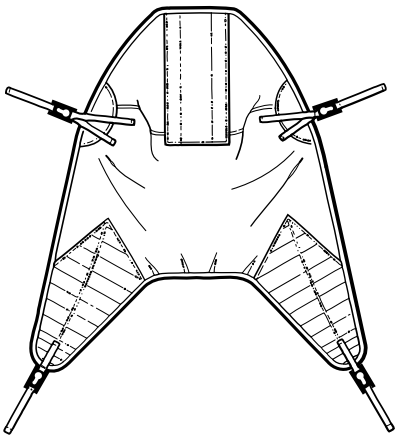
Kompatibilita klipových vaků

Tato část používá výhradně model vybavený závěsným ramenem DPS.

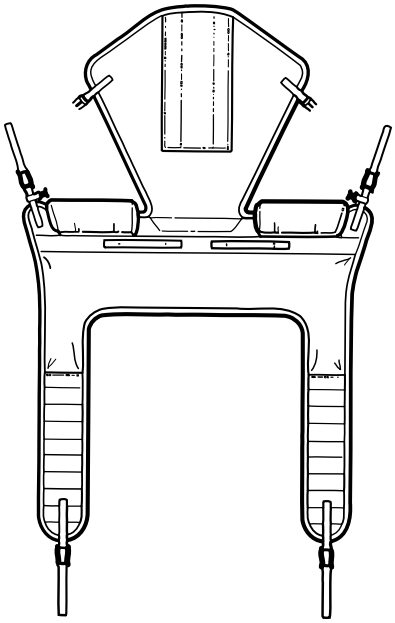
Dále je uveden seznam typických klipových vaků ArjoHuntleigh, které jsou kompatibilní se zvedákem *Maxi Sky 600*.



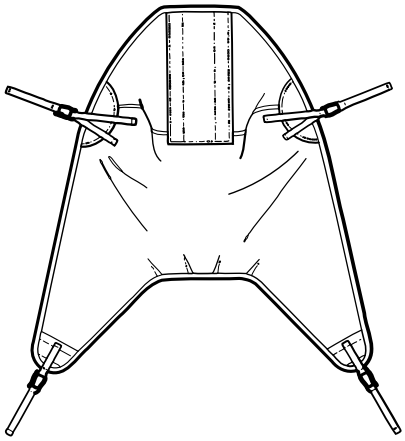
Čtyřbodový pro oboustranně amputované



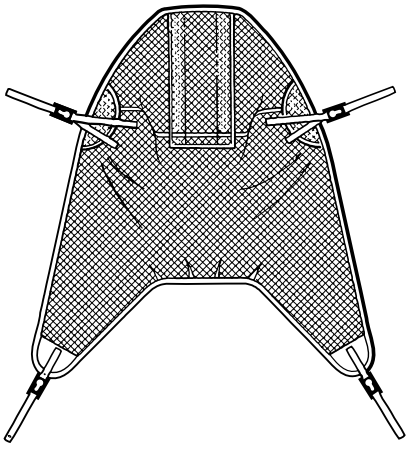
Čtyřbodový s vycpávkou



Čtyřbodový hygienický



Čtyřbodový bez vycpávky



Čtyřbodový síťový

Obr. 12

POZNÁMKA: K dispozici jsou i další modely vaků. Pro další informace o vacích se sponami kontaktujte autorizovaného prodejce ArjoHuntleigh.

Použití klipových vaků

Výběr vaků

Závěsné rameno připevněné ke zvedáku *Maxi Sky 600* určuje, jaký vak může být použit pro přesun klienta.

Všechny vaky se čtyřmi klipy ArjoHuntleigh se musí používat s odpovídajícím DPS nebo PDPS.

Všechny vaky jsou barevně označeny podle velikosti a mají různě barevný okraj a barvy upevňovacího pásku:

- Šedá nebo zelenomodrá – Zvláště malý – XXS
- Bílá nebo hnědá – Velmi malý – XS
- Červená – Malý – S
- Žlutá – Střední – M
- Zelená – Velký – L
- Modrá – Extra velký – XL
- Cihlová – Největší – XXL

ArjoHuntleigh nabízí možnost opěrky hlavy pro mnoho vaků, pokud je to pro konkrétního klienta zapotřebí. V rámci příslušenství je k dispozici řada vaků pro zvláštní účely. Pokud máte zájem o tyto vaky nebo o vaky zvláštních velikostí, obraťte se na svého zástupce ArjoHuntleigh.

Poznámka: V případě použití vaků ArjoHuntleigh *Flites* (jednorázového) se zvedákem *Maxi Sky 600* vždy postupujte podle návodu k použití vaku *Flites* a pokynů uvedených v tomto návodu.

Poznámka: Vaky s klipovými připojeními ArjoHuntleigh opatřené opěrkou hlavy mají v hlavové části umístěny dvě kapsy, které by měly při použití obsahovat plastové vyztužovací díly. Před použitím vaku vždy zkontrolujte, zda byly výztužné díly do kapes vaku vloženy.

Ovládání DPS

Závěsné rameno DPS se nastavuje zdviháním a snižováním naklápěcí páky. Po uvolnění rukojeti zůstane na místě.



Obr. 13

Práce s PDPS

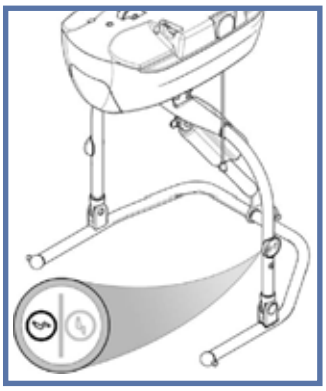
POZNÁMKA: Závěsné rameno PDPS se musí užívat podle přiloženého návodu a pokynů obsažených v tomto návodu.

Pro umístění závěsného ramene PDPS stiskněte:

- tlačítko pro otočení klienta dozadu
- tlačítko pro zvednutí klienta vzhůru

Pohyb při elektrickém pohonu trvá do dosažení mezní polohy posunu, nebo dokud je stisknuté tlačítko.

Jakmile se přeruší elektricky poháněný pohyb, závěsné rameno zůstane pevně v dané poloze.



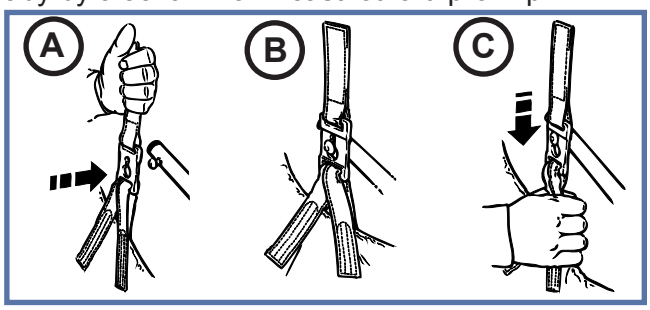
Obr. 14

UPOZORNĚNÍ: Pokud používáte elektrické závěsné rameno DPS v mokrém prostředí, ponořte jej do kapaliny pouze po ovládací panel, jinak by to mohlo negativně poškodit funkce závěsného ramene.

Připevnění vaku na DPS/PDPS

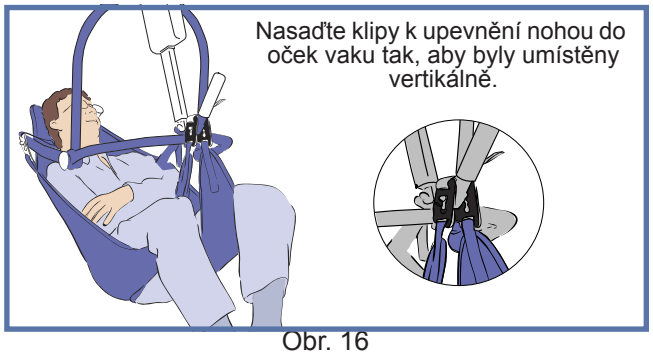
Vložte klipové připojení do očka.

Zajistěte klip na místě tažením vaku dolů tak, aby bylo očko v horní části otvoru pro klip.



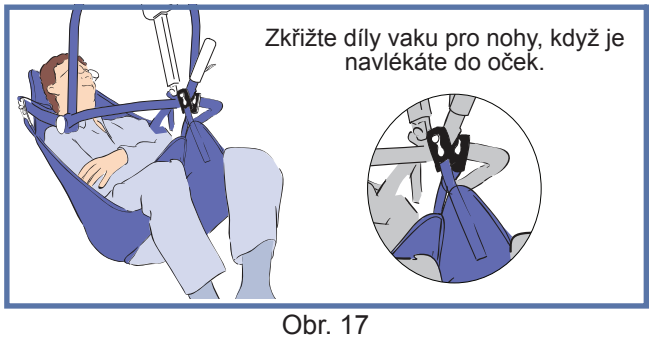
Obr. 15

Pro většinu klientů se doporučuje použít přímé přídavné zařízení pro klipy k upevnění nohou (viz Obr. 16).



Obr. 16

Má-li klient tendenci vykopnout nohu z klipu, použijte zkřížené přídavné zařízení ke klipům k upevnění nohou, které brání vykopnutí klipu (viz Obr. 17).

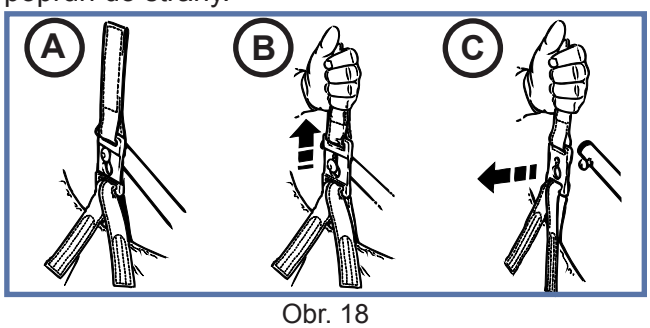


Obr. 17

Odpojení vaku z DPS/PDPS

Táhněte za vak až do uvolnění zámku.

Pro uvolnění klipového připojení z očka vytáhněte popruh do strany.



Obr. 18

Přemisťování klientů s použitím klipových vaků

Před použitím zvedáku *Maxi Sky 600* zajistěte následující:

- Vždy proveďte úkony uvedené v seznamu „Před použitím“ v části „Plán preventivní údržby“.
- Abyste zabránili nadměrnému rozhoupání klienta během zvedání, pásek zvedáku byl měl být bezprostředně před zvedáním v co nejvíce svislé poloze.

VAROVÁNÍ: Klient nesmí být při přesunu nikdy ponechán bez dozoru. Určité bezpečnostní funkce jsou přístupné pouze pečovateli a klient by mohl v případě poruchy uvíznout.

VAROVÁNÍ: Toto zařízení nesmí nikdy ovládat klient, ale vždy pouze pečovatel. Klient by mohl v případě poruchy uvíznout.

VAROVÁNÍ: Vždy držte závěsné rameno, když je v blízkosti klienta. Závěsné rameno by mohlo klienta uhodit a zranit ho.

VAROVÁNÍ: Před zvedáním klienta vždy nejprve zkontrolujte, zda se vak nezachytil za nějakou překážku (například brzdu nebo područku invalidního vozíku). Zachycení vaku o takovou překážku by mohlo vést k pádu klienta.

VAROVÁNÍ: Při postupném zatěžování vahou klienta se vždy ujistěte, že vak zůstal připojen. Špatně připojená přípojka by se mohla odpojit a způsobit pád klienta.

VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že je zvedací rameno správně připevněno ke zvedáku. Nezajištěná přípojka zvedacího ramene může vést k pádu klienta.

VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že je uvažovaná cesta volná, abyste zabránili klientovi narazit do překážky.

UPOZORNĚNÍ: Netahejte kazetu na kolejnici pomocí kabelu dálkového ovladače. Došlo by k poškození kabelu a případnému narušení funkce dálkového ovladače.

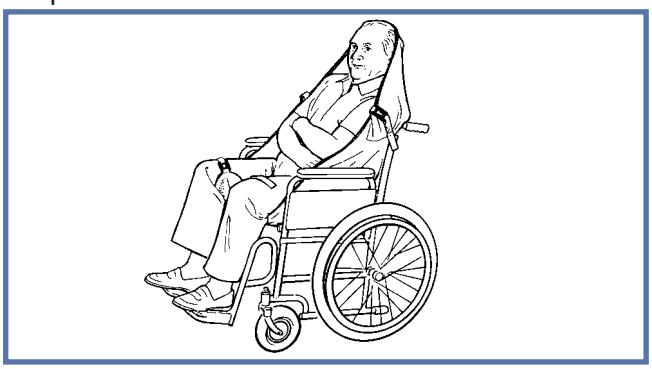
POZNÁMKA: K zajištění maximálního pohodlí klienta nedovolte, aby se držel závěsného ramene.

001.14150.33.CS rev. 17

Použití klipových vaků

Zvedání klienta z polohy vsedě

1) Umístěte vak okolo klienta tak, aby základna vaku byla mírně pod kostrčí.
   K usnadnění polohování vaku lze použít polohovací pomůcky MaxiSlide® nebo MaxiTube®.
2) Zajistěte, aby oblast vaku pro oporu hlavy byla pod hlavou.



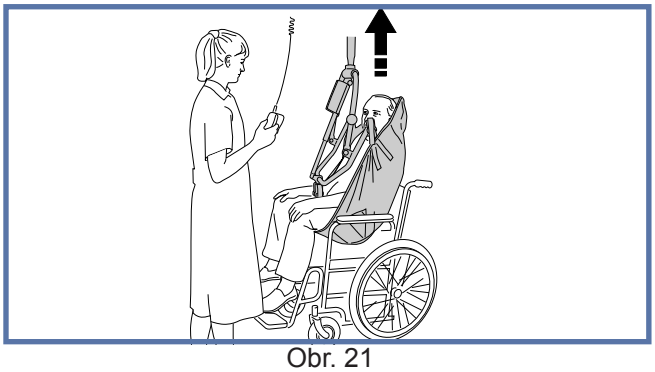
Obr. 19

3) Oba stehenní popruhy vaku podsuňte pod stehno klienta tak, aby vycházely na vnitřní části stehen.
4) Než ke klientovi přistoupíte se zvedákem, zkontrolujte zda:
   - Závěsné rameno je v poloze pro sed.
   - Široká část závěsného ramene je na úrovni ramen nebo těsně pod nimi.
   - Závěsné rameno si přisuňte tak blízko, aby bylo možno zavěsit ramenní úchyty vaku.
5) Nejprve zavěste ramenní úchyty, potom rameno sklopte a zavěste stehenní část. Pokud je třeba, nepatrně spusťte závěsné rameno dále, dbejte však toho, abyste jím nenarazili do klienta.



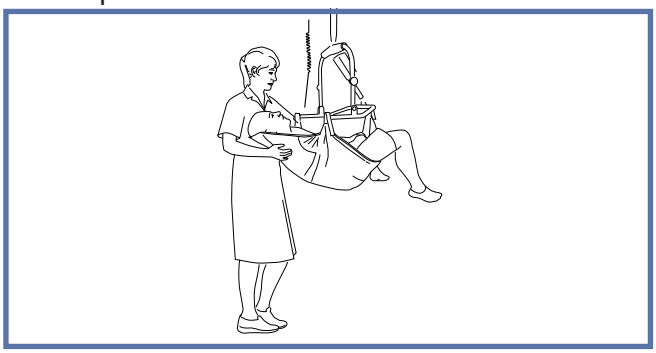
Obr. 20

6) Zdvihněte klienta s použitím dálkového ovladače a pro přemístění jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečovatele.



Obr. 21

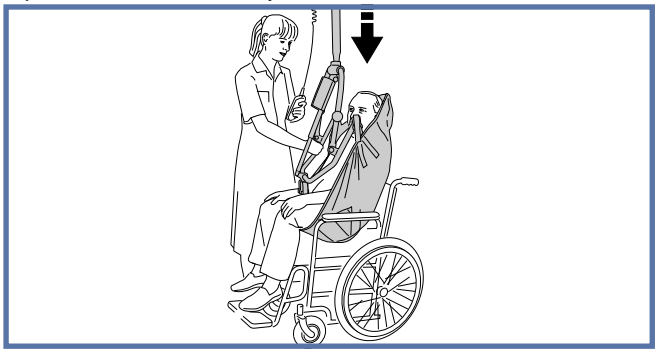
7) Klienta obraťte čelem ke směru pohybu a ponechte jej ve výšce běžné židle.
8) Pokračujte přesunem klienta.
9) Přidržujte klienta, aby se nadměrně nerozhoupal a abyste mu dodali větší pocit bezpečí.



Obr. 22

Spouštění klienta do polohy vsedě

1) Po přemístění klienta do místa určení změňte polohu klienta do polohy v místě určení.
2) Spusťte klienta dolů do nového umístění a při spouštění provádějte drobné úpravy nastavení.
3) Když má tělesná váha klienta úplnou oporu, odpojte připojovací klipy.
4) Zvedák přesuňte dále od klienta.
5) Odstraňte vak z pod klienta.



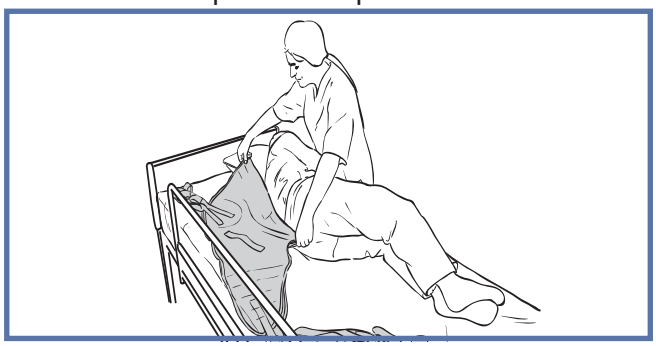
Obr. 23

Zvedání klienta z polohy vleže na zádech

Před zvedáním klienta z lůžka se nejprve ujistěte, že je lůžko ve správné pracovní výšce.

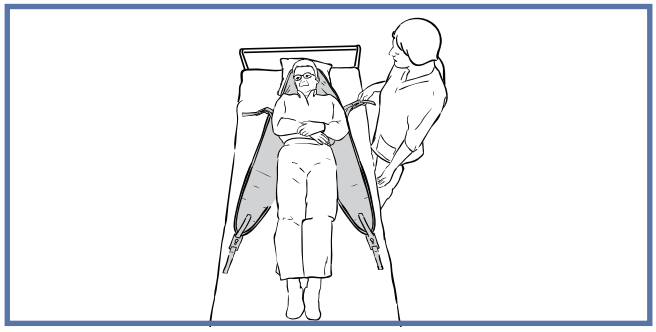
VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby byla na lůžko nainstalována bezpečnostní postranice, aby nedošlo k pádu klienta.

1) Převalte klienta na bok.
2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na lůžko na příslušnou oblast vedle klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečnívala přes hlavu klienta.



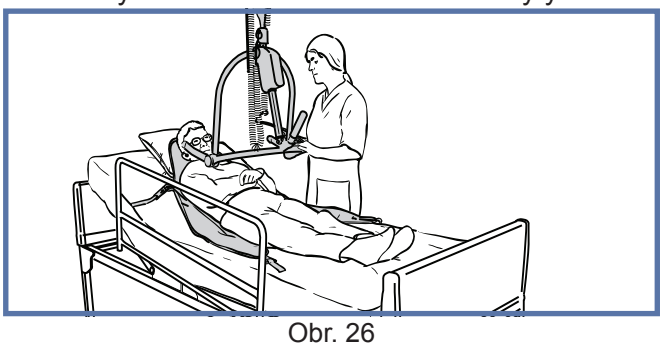
Obr. 24

3) Přetočte klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.



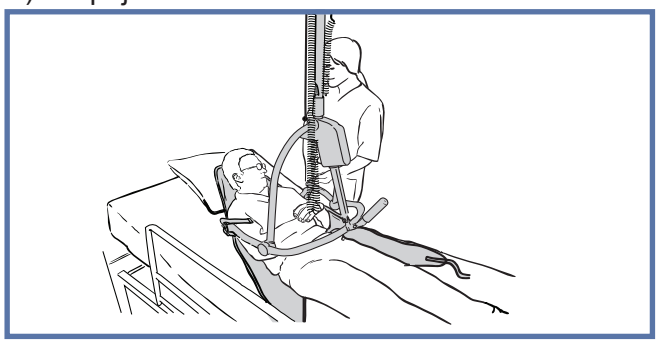
Obr. 25

4) Je-li to možné, mírně nadzdvihněte hlavu z lůžka.
5) Než ke klientovi přistoupíte se zvedákem, zkontrolujte následující:
   - Závěsné rameno je v poloze pro náklon.
   - Závěsné rameno si přisuňte tak blízko, aby bylo možno zavěsit ramenní úchyty vaku.



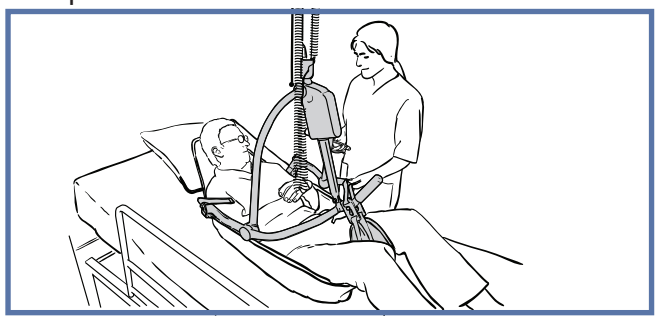
Obr. 26

6) Spusťte závěsné rameno dolů a dávejte pozor, abyste nespustili rám na klienta.
7) Připojte ramenní části vaku.



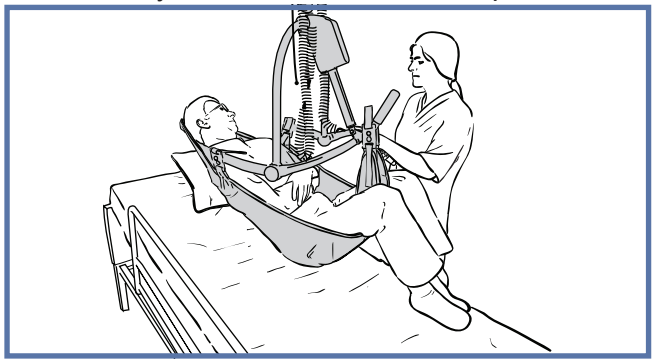
Obr. 27

8) Sklopte rám do takové polohy, v níž je možno zavěsit stehenní části vaku. Stehenní části vaku je nutno zavést pod stehna. To může vyžadovat nejprve zvednutí jedné nohy a větší spuštění rámu.



Obr. 28

9) Zdvihněte klienta s použitím dálkového ovladače a pro přemístění jej umístěte pohodlně do mírně nakloněné polohy. Klient by neměl být zvedán nad úroveň očí pečovatele.



Obr. 29

10) Klienta obraťte čelem ke směru pohybu a ponechte jej ve výšce běžné židle.
11) Pokračujte přesunem klienta.

Použití klipových vaků

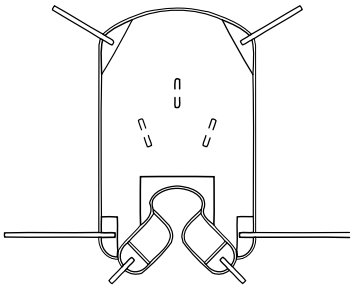
Spouštění klienta do polohy vleže na zádech

1) Po přemístění klienta do místa určení změňte polohu klienta do polohy v místě určení.
2) Spusťte klienta dolů na nové místo a při spouštění provádějte drobné úpravy nastavení tak, aby byl vždy v pohodlné pozici.
3) Když má tělesná váha klienta úplnou oporu, odpojte připojovací klipy.
4) Zvedák přesuňte dále od klienta.
5) Odstraňte vak z pod klienta.

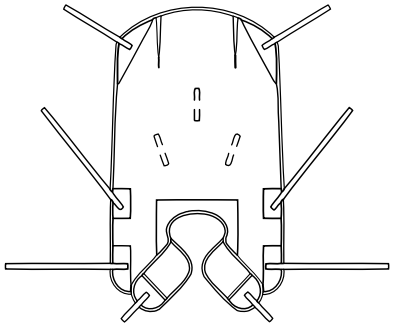
Kompatibilita vaku s poutky

Tato část používá výhradně model vybavený 2bodovým závěsným ramenem.

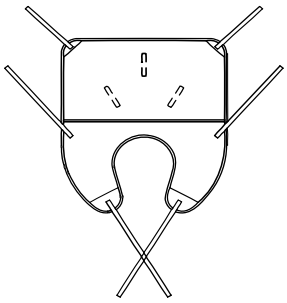
Dále je uveden seznam typických klipových vaků ArjoHuntleigh, které jsou kompatibilní se zvedákem *Maxi Sky 600*.



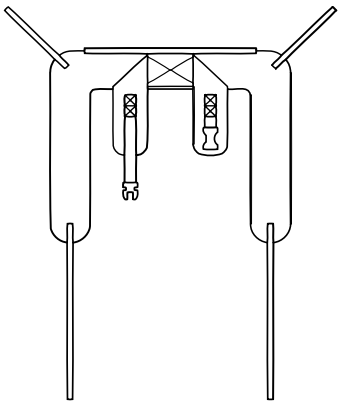
Vak Hammock



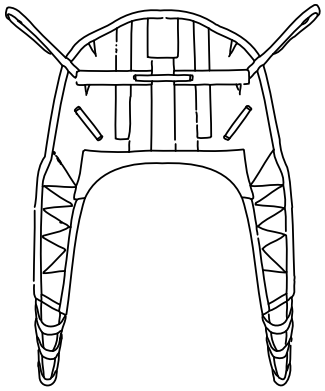
Vak Hammock 6



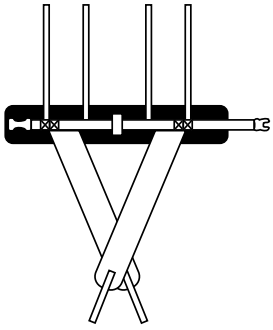
Vak Quick Fit



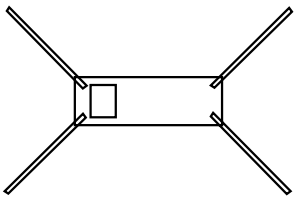
Hygienický vak



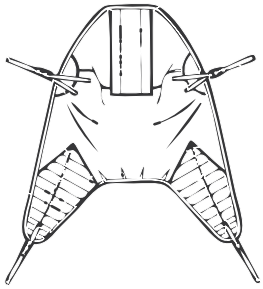
Kombinovaný vak



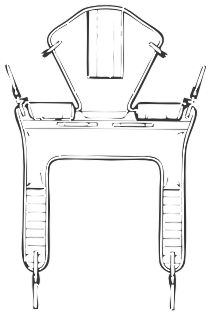
Závěsný pás



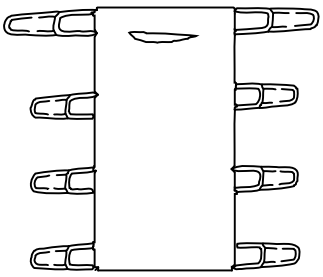
Vak na končetinu



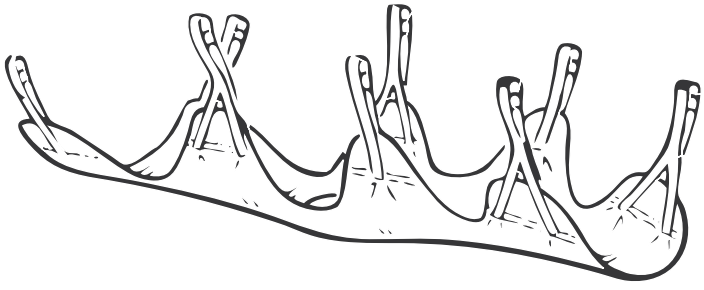
4bodový polstrovaný vak



4bodový vak na toaletu



Polohovací vak



Měkké lehátko

Obr. 30

POZNÁMKA: K dispozici jsou i další modely vaků. Pro objednání se obraťte na svého místního zástupce ArjoHuntleigh.

001.14150.33.CS rev. 17

Použití vaku s poutky

Výběr vaků

Závěsné rameno připevněné ke zvedáku *Maxi Sky 600* určuje, jaký vak může být použit pro přesun klienta.

S 2bodovým závěsným ramenem se používají vaky s poutky.

Všechny vaky jsou barevně označeny podle velikosti a mají různě barevný okraj a barvy upevňovacího pásku:

- Šedá nebo zelenomodrá – Zvláště malý – XXS
- Bílá nebo hnědá – Velmi malý – XS
- Červená – Malý – S
- Žlutá – Střední – M
- Zelená – Velký – L
- Modrá – Extra velký – XL
- Cihlová – Největší – XXL

Správná velikost vaku umožní podporu ramen klienta během přesunu.

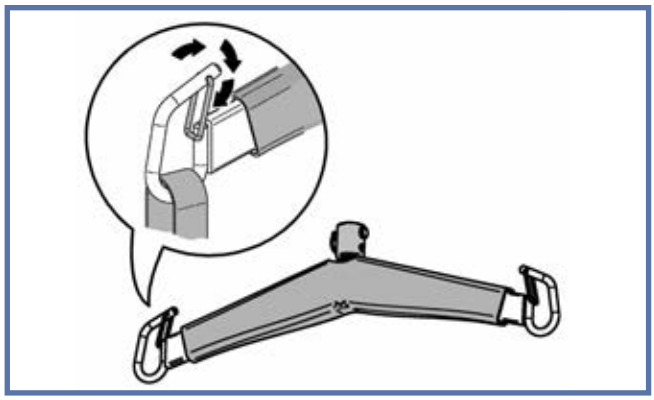
ArjoHuntleigh nabízí možnost opěrky hlavy pro mnoho vaků, pokud je to pro konkrétního klienta zapotřebí. V rámci příslušenství je k dispozici řada vaků pro zvláštní účely. Pokud máte zájem o tyto vaky nebo o vaky zvláštních velikostí, obraťte se na svého zástupce ArjoHuntleigh.

Poznámka: V případě použití vaků ArjoHuntleigh *Flites* (jednorázového) se zvedákem *Maxi Sky 600* vždy postupujte podle *návodu k použití* vaku *Flites a pokynů uvedených* v tomto návodu.

Připevnění vaku na závěsné rameno

Dejte připojovací poutka na háky.

Ujistěte se, že jsou poutka správně umístěna, a že jsou západky blízko háků, jak je znázorněno níže.



Obr. 31

Polohování klienta

Konkrétně zvolené vaky s poutky určují polohu klienta. Lze využívat různé kombinace poutek k tomu, aby se umožnilo zvednutí klienta a jeho přesun do polohy v pololeže až vsedě.

POLOHA TELA PODLE VOLBY POUTEK NA POPRUZÍCH

RAMENA / NOHY	RAMENA	NOHY	KYČLE*
			
	3	1	1
	2	1	1
	1	1	1
	1	1	2

***Kyčelní poutka jsou dostupná pouze u modelu THA6i**

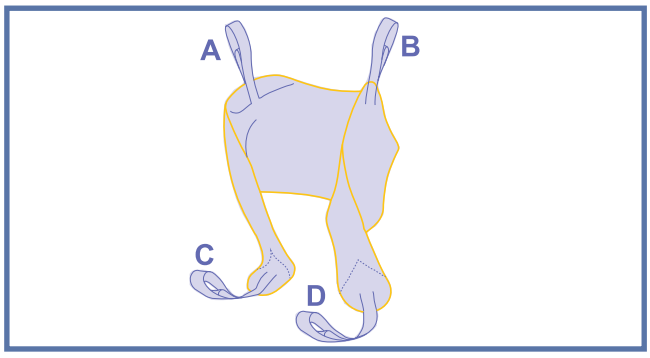
POZNÁMKA: Vaky s více poutky umožňují další alternativní polohy.

Metody připevnění

Po upevnění vaku s poutky okolo klienta jej lze nastavit třemi způsoby. U všech tří níže popsaných metod je nutno nejprve připevnit všechna ramenní poutka vaku na obě strany závěsného ramene.

Připojovací body

Označení připojovacích bodů je zde znázorněno jen pro níže uvedená vysvětlení.

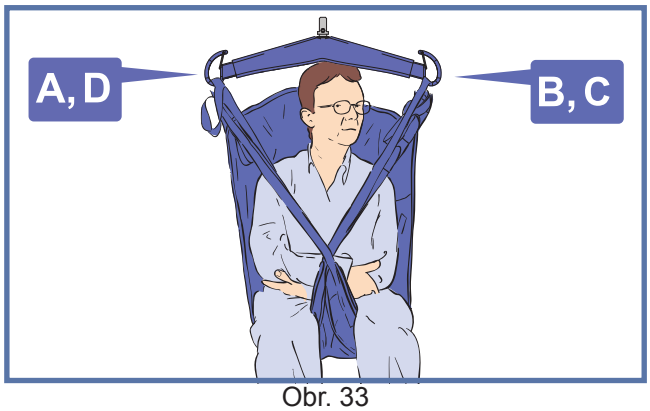


Obr. 32

Metoda 1 – Zkříženě

(Stehna uzavřena zkříženými popruhy)

Tato metoda se doporučuje pro většinu běžných přesunů.



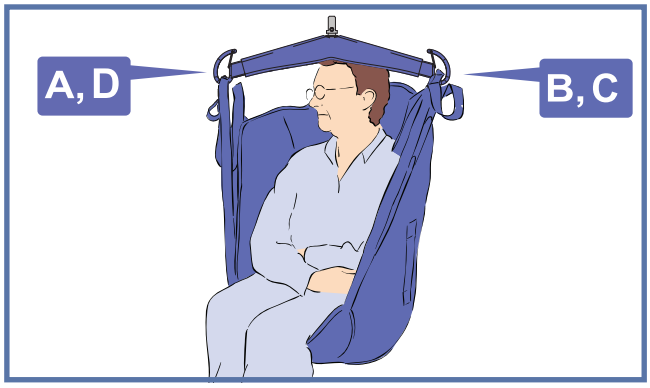
Obr. 33

Metoda 2 – Visuté lůžko

(Most, stehna uzavřena)

Tato metoda může poskytnout komfortní kolébku pro klienty s amputovanými končetinami.

Je to také vhodná metoda pro klienty s kontrakturami, u nichž je obtížné umístit popruh vaku mezi stehna.



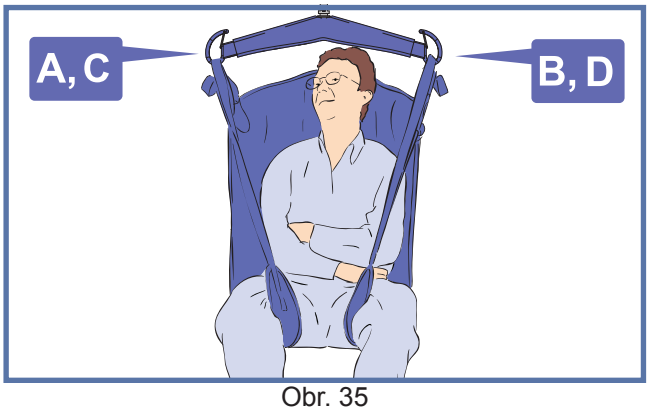
Obr. 34

VAROVÁNÍ: Metoda 2 nemusí být vhodná pro klienty, kteří jsou zmatení, nevyrovnaní anebo se brání. Mohli by spadnout a zranit se.

Metoda 3 – Abdukce

(Stehna otevřená s nepřekříženými popruhy)

Při této metodě jsou stehna držena v abdukci, což je příhodné pro použití toalety a hygienickou péči.



Obr. 35

VAROVÁNÍ: Metoda 3 nemusí být vhodná pro klienty, kteří nemají kontrolu nad horní polovinou těla a mohou sklouznout dolů a téměř vypadnout z vaku.

Použití vaku s poutky

Přemisťování klientů s použitím vaků s poutky

Před použitím zvedáku *Maxi Sky 600* zajistěte následující:

- Vždy proveďte úkony uvedené v seznamu „Před použitím“ v části „Plán preventivní údržby“.
- Abyste zabránili nadměrnému rozhoupání klienta během zvedání, pásek zvedáku byl měl být bezprostředně před zvedáním v co nejvíce svislé poloze.

VAROVÁNÍ: Klient nesmí být při přesunu nikdy ponechán bez dozoru. Určité bezpečnostní funkce jsou přístupné pouze pečovateli a klient by mohl v případě poruchy uvíznout.

VAROVÁNÍ: Toto zařízení nesmí nikdy ovládat klient, ale vždy pouze pečovatel. Klient by mohl v případě poruchy uvíznout.

VAROVÁNÍ: Vždy držte závěsné rameno, když je v blízkosti klienta. Závěsné rameno by mohlo klienta uhodit a zranit ho.

VAROVÁNÍ: Před zvedáním klienta vždy nejprve zkontrolujte, zda se vak nezachytil za nějakou překážku (například brzdu nebo područku invalidního vozíku). Zachycení vaku o takovou překážku by mohlo vést k pádu klienta.

VAROVÁNÍ: Při postupném zatěžování vahou klienta se vždy ujistěte, že vak zůstal připojen. Špatně připojená přípojka by se mohla odpojit a způsobit pád klienta.

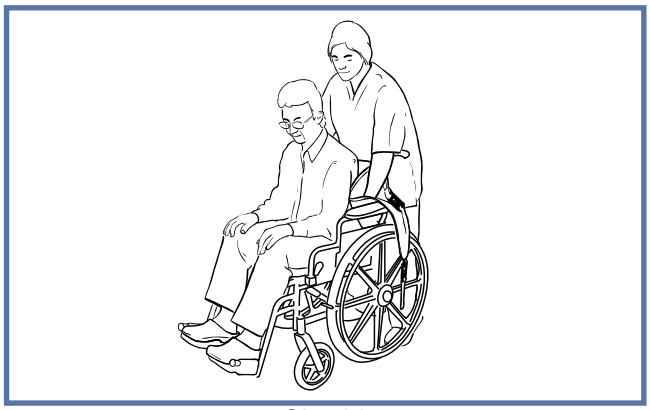
VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že je zvedací rameno správně připevněno ke zvedáku. Nezajištěná přípojka zvedacího ramene může vést k pádu klienta.

VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že je uvažovaná cesta volná, abyste zabránili klientovi narazit do překážky.

UPOZORNĚNÍ: Netahejte kazetu na kolejnici pomocí kabelu dálkového ovladače. Došlo by k poškození kabelu a případnému narušení funkce dálkového ovladače.

Zvedání klienta z polohy vsedě

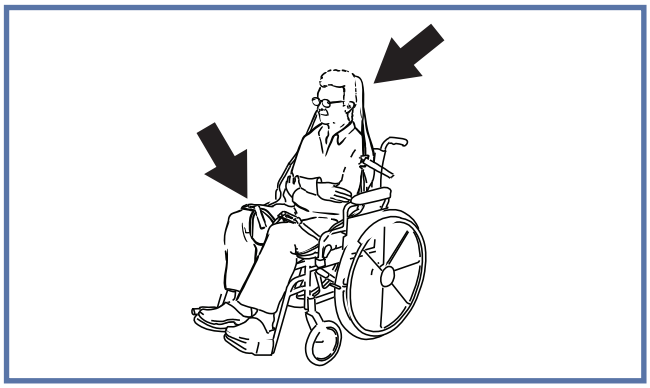
1) Umístěte vak okolo klienta tak, aby základna vaku byla mírně pod kostrčí. K usnadnění polohování vaku lze použít polohovací pomůcky MaxiSlide® nebo MaxiTube®.



Obr. 36

2) Zajistěte, aby oblast vaku pro oporu hlavy byla pod hlavou.

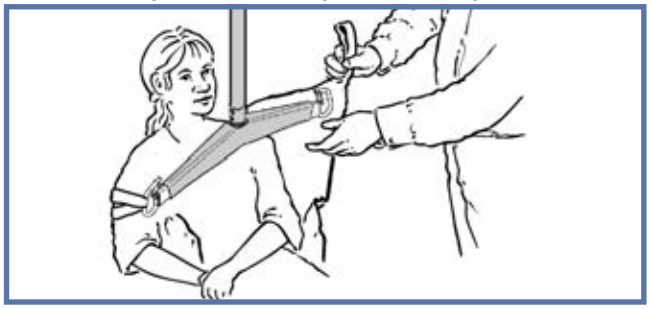
3) Oba stehenní popruhy vaku podsuňte pod stehno klienta tak, aby dosahovaly na vnitřní části stehen.



Obr. 37

4) Než ke klientovi přistoupíte se zvedákem, zkontrolujte zda:
   - Závěsné rameno je na úrovni ramen nebo těsně pod jejich úrovní.
   - Závěsné rameno je dostatečně blízko, aby bylo možné připojit ramenní poutka na háky závěsného ramene.

5) Připojte ramenní poutka a pak stehenní část pomocí jedné ze tří výše popsaných metod.



Obr. 38

6) V případě potřeby spusťte závěsné rameno o kousek níže.
7) Zvedněte klienta.
8) Klienta obraťte čelem ke směru pohybu a ponechte jej ve výšce běžné židle.
9) Pokračujte přesunem klienta.

Spouštění klienta do polohy vsedě

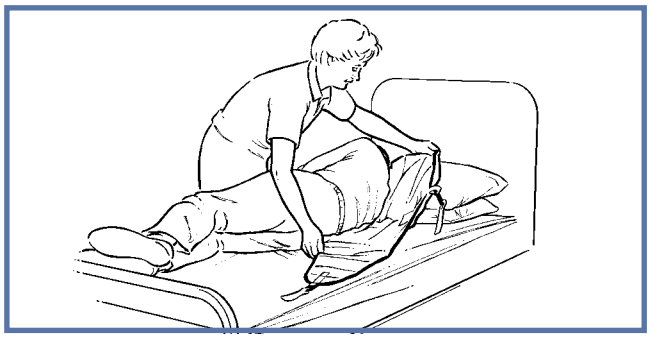
1) Když je klient přemístěn do místa určení, spusťte jej dolů na nové místo.
2) Když má tělesná váha pacienta úplnou oporu, odpojte vak.
3) Zvedák přesuňte dále od klienta.
4) Odstraňte vak z pod klienta.

Zvedání klienta z polohy vleže na zádech

Před zvedáním klienta z lůžka se nejprve ujistěte, že je lůžko ve správné pracovní výšce.

VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby byla na lůžko nainstalována bezpečnostní postranice, aby nedošlo k pádu klienta.

1) Převalte klienta na bok.
2) Přeložte vak na polovinu a položte jej na lůžko na příslušnou oblast vedle klienta tak, aby měl konec páteře v místě dna vaku a aby horní strana vaku přečnívala přes hlavu klienta.



Obr. 39

3) Přetočte klienta zpět na vak, a poté trochu do opačného směru, abyste mohli rozložit složenou část vaku.
4) Je-li to možné, mírně nadzdvihněte hlavu z lůžka.
5) Přistupte se zvedákem ke klientovi. Ujistěte se, že je závěsné rameno dostatečně blízko, aby bylo možné připojit ramenní poutka na jeho háky.
6) Připojte ramenní poutka a pak stehenní část pomocí jedné ze tří výše popsaných metod.
7) Zvedněte klienta.
8) Klienta obraťte čelem ke směru pohybu a ponechte jej ve výšce běžné židle.
9) Pokračujte přesunem klienta.

Spouštění klienta do polohy vleže na zádech

1) Když je klient přemístěn do místa určení, spusťte jej dolů na nové místo.
2) Když má tělesná váha pacienta úplnou oporu, odpojte vak.
3) Zvedák přesuňte dále od klienta.
4) Odstraňte vak z pod klienta.

Používání rámů lehátek a lehátek

Při použití jakýchkoli lehátkových rámů nebo lehátek ArjoHuntleigh se zvedákem *Maxi Sky 600* si vždy nejprve prostudujte samostatný návod k použití příslušného lehátkového rámu nebo lehátka.

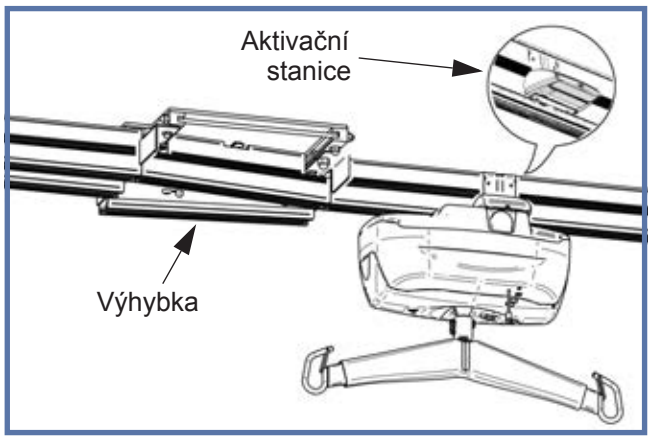
Použití příslušenství

Jak používat výměník

Poznámka: Následující kapitola platí pouze pro kolejnicový systém *KWIKtrak*.

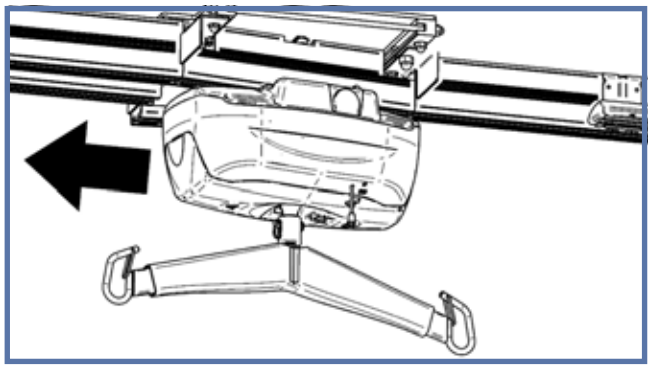
Výhybka umožňuje přemisťování jednotky *Maxi Sky 600* z jedné oblasti péče do jiné. Ujistěte se, že je zvedák zapnutý kontrolou, zda svítí zelený indikátor.

Přesuňte zvedák do aktivační stanice a uvolněte tlačítko dálkového ovladače. Počkejte, dokud se neozve pípnutí, a poté vyčkejte, dokud výhybka nezmění trasu (viz Obr. 40).



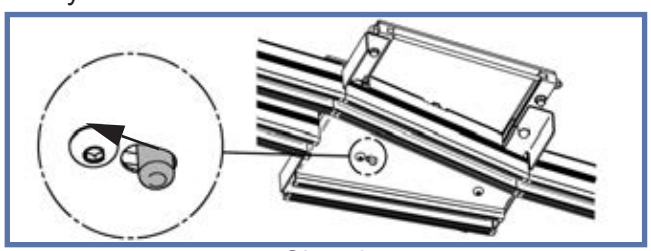
Obr. 40

Proveďte zvedák výhybkou (viz Obr. 41).



Obr. 41

Pokud se výhybka nespustí automaticky nebo v případě nouze, ručně aktivujte mechanizmus rychlého uvolnění umístěný pod výhybkou (viz Obr. 42). Podržte jej v poloze otevřeno a přitom desku posuňte do nové polohy. Dejte pozor, abyste prsty nebo ruku neměli v cestě posouvané desky.



Obr. 42

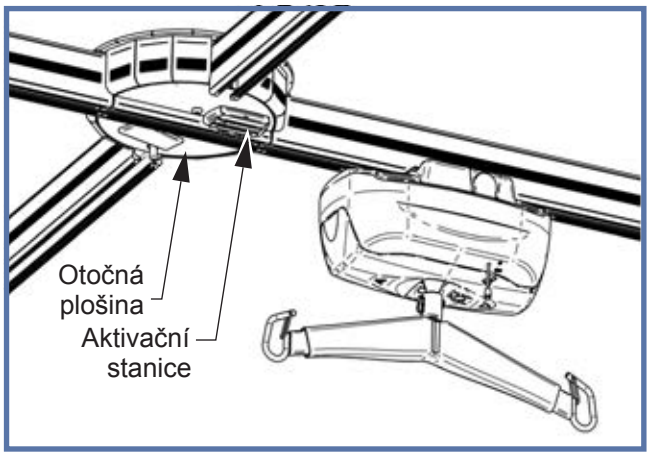
Uvolněte tlačítko rychlého uvolnění a proveďte zvedák výhybkou.

Jak používat točnici

Poznámka: Následující kapitola platí pouze pro kolejnicový systém *KWIKtrak*.

Točnice umožňuje, aby stropní zvedák změnil trasu ve vícesměrovém kolejnicovém systému. Ujistěte se, že je zvedák zapnutý kontrolou, zda svítí zelený indikátor.

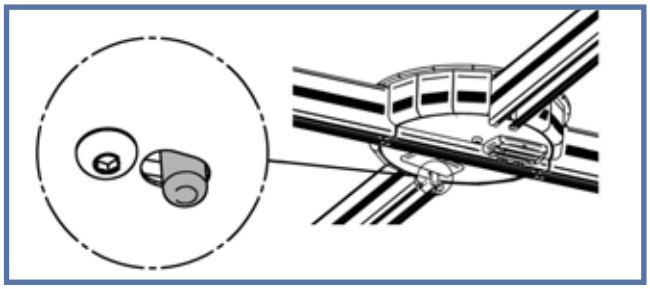
Přesuňte zvedák do aktivační stanice a uvolněte tlačítko dálkového ovladače. Počkejte, dokud se neozve pípnutí, a poté vyčkejte, dokud točnice nezmění trasu (viz Obr. 43).



Obr. 43

Přesuňte stropní zvedák z točnice.

Pokud se točnice nespustí automaticky nebo v případě nouze, ručně aktivujte mechanizmus rychlého uvolnění umístěný pod točnicí (viz Obr. 44). Podržte jej v poloze otevřeno a přitom desku otočte do nové polohy. Dejte pozor, abyste prsty nebo ruku neměli v cestě otáčející se desky.



Obr. 44

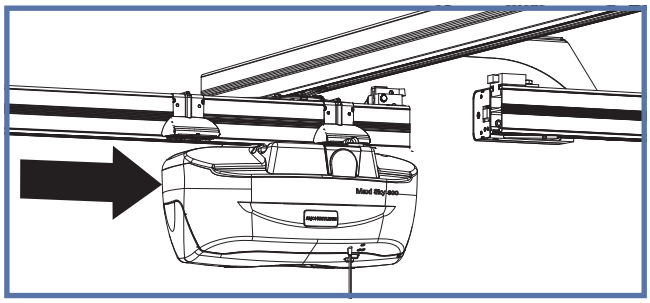
Uvolněte tlačítko rychlého uvolnění a proveďte zvedák točnicí.

Jak používat bránu

Brána je bezpečnostní zařízení, které blokuje přístup mezi systémem kolejnic X–Y a systémem pevných kolejnic pro zamezení vypadnutí zvedáku z kolejnice, pokud tyto dva systémy nejsou vzájemně sladěny.

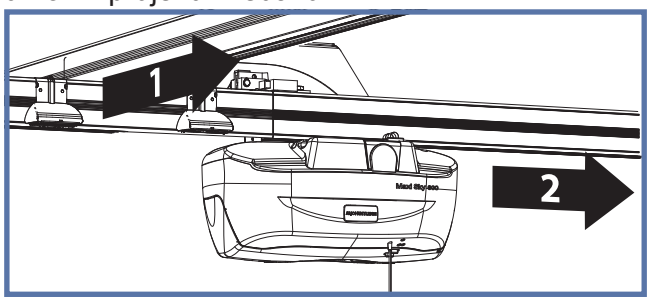
Opuštění brány

Pohybujte zvedákem ve směru osy X na konec příčné kolejnice, kde je nainstalována brána na straně příčné kolejnice. Zvedák bude automaticky v kontaktu s aktivační stanicí.



Obr. 45

Pohybujte zvedákem i příčnou kolejnicí ve směru osy Y tak, aby byla příčná kolejnice vyrovnána s přívodní kolejnicí. Tato činnost bude detekována bránou, která uzamkne dvě kolejnice k sobě a umožní průjezd zvedáku.

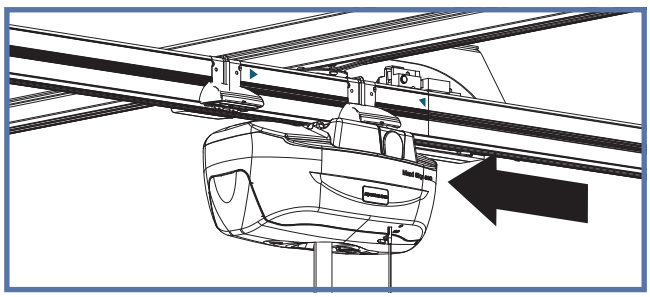


Obr. 46

POZNÁMKA: Příčná kolejnice zůstane v uzamčené poloze, postup uvolnění příčné kolejnice je popsán v části „Vstup do brány“.

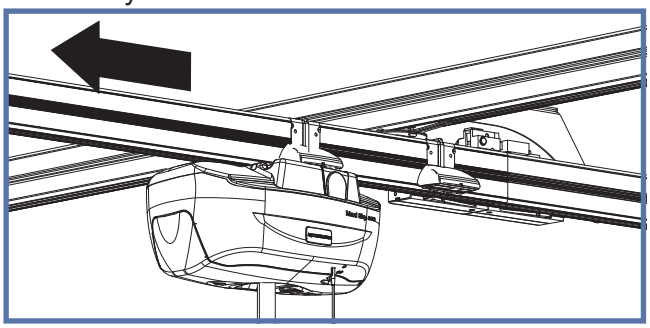
Vstup do brány

Při vstupu do systému X–Y z přívodní kolejnice bude příčná kolejnice na místě. Protáhněte zvedák branou.



Obr. 47

Když zvedák projde deaktivační stanicí, brána se uvolní a umožňuje pohyb příčné kolejnice ve směru osy Y.



Obr. 48

Použití funkce PPP (předprogramované pozice)

Poznámka: Tuto funkci může aktivovat pouze způsobilý technik.

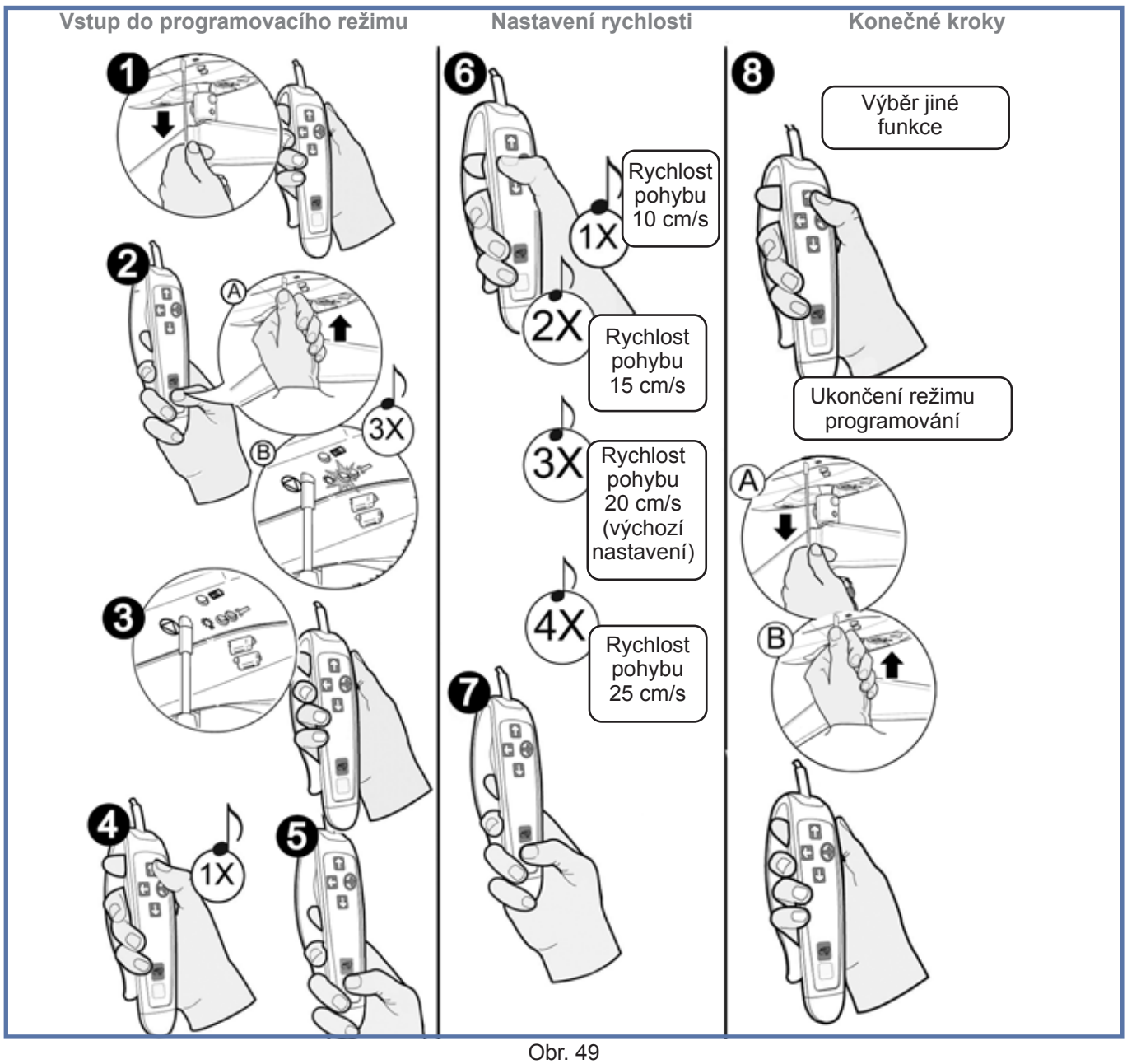
1) Funkce předprogramovaných pozic umožní jednotce detekovat stanice (pozice) podél kolejnice. Pomocí dálkového ovladače se jednotka přesune do určené pozice.
2) Toho docílíte tak, že jednotce určíte požadovanou pozici, do níž se má přesunout. Pokud se má například jednotka přesunout do třetí stanice, stiskněte třikrát tlačítko PROG a poté tlačítko směru (LEFT (VLEVO) nebo RIGHT (VPRAVO)).

Jednotka se pak sama přesune do požadované stanice, kde zůstane v pohotovostním režimu.

Pokud pozice, kterou jste si vyžádali, není nesprávná, můžete zvedák kdykoliv zastavit stisknutím kteréhokoliv tlačítka dálkového ovladače. Z této pozice přeprogramujte zvedák do nově požadované pozice. Odpočítejte si počet stanic z místa, kde se nacházíte, a určete směr, kterým se má zvedák posunout.

001.14150.33.CS rev. 17

Programování stropního zvedáku Maxi Sky 600



Obr. 49

Změna rychlosti pohybu

❶ Vypněte zvedák zatáhnutím za červenou šňůru. Zelený LED indikátor zhasne.

❷ Stiskněte tlačítko PROG na ručním ovladači. Současně zatlačte na plastový vnitřní spínač (u jednotek vybavených infračervenými ručními ovladači znovu zatáhněte za červenou šňůru). Začne blikat zelený indikátor a uslyšíte tři pípnutí.

❸ Rozsvítí se červený LED indikátor. Nyní můžete uvolnit tlačítko PROG.

❹ Stiskněte jednou tlačítko UP (nahoru) (uslyšíte jedno pípnutí) pro funkci nastavení rychlosti.

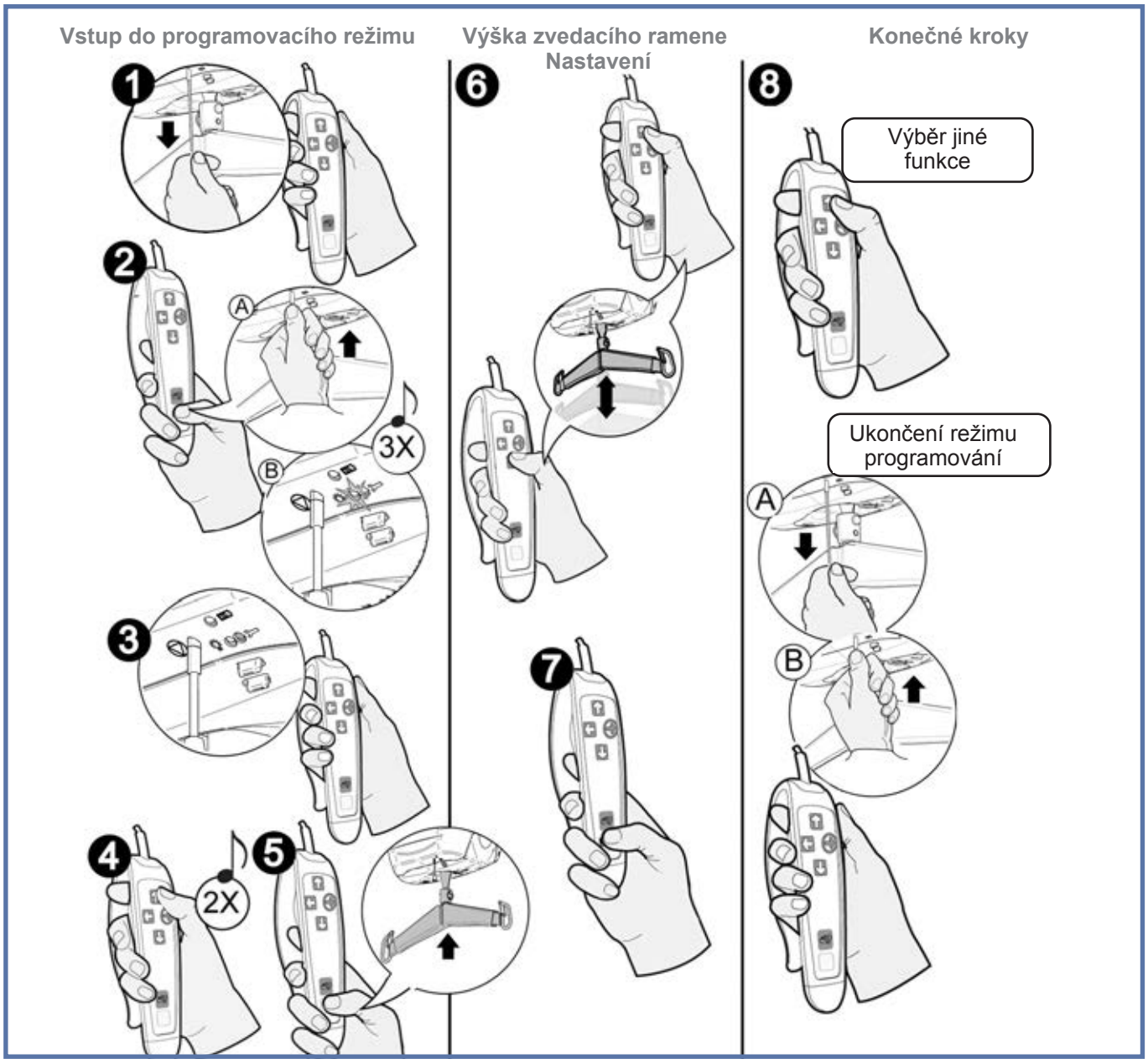
❺ Nyní stisknutím tlačítka PROG potvrďte výběr.

❻ Pomocí tlačítka LEFT (vlevo) vyberte jednu ze čtyř předdefinovaných rychlostí.

❼ Nyní stisknutím tlačítka PROG potvrďte výběr rychlosti.

❽ Stiskněte UP (nahoru) pro pokračování v režimu programování nebo pro návrat do běžného režimu zatáhněte za červenou šňůru. Potom zatlačte nahoru plastový vnitřní spínač (u jednotek s infračervenými ručními ovladači znovu zatáhněte za červenou šňůru).

Programování stropního zvedáku Maxi Sky 600



Obr. 50

Nastavení výšky závěsného ramene

❶ Vypněte zvedák zatáhnutím za červenou šňůru. Zelený LED indikátor zhasne.

❷ Stiskněte tlačítko PROG na ručním ovladači. Současně otočte zvedák zatlačením na plastovou vložku na vrcholu červené šňůry (u jednotek vybavených infračervenými ručními ovladači znovu zatáhněte za červenou šňůru). Začne blikat zelený indikátor a uslyšíte tři pípnutí.

❸ Rozsvítí se červený LED indikátor. Nyní můžete uvolnit tlačítko PROG.

❹ Stiskněte dvakrát tlačítko UP (nahoru) (uslyšíte dvě pípnutí) pro změnu výšky závěsného ramene.

❺ Nyní stisknutím tlačítka PROG potvrďte výběr.

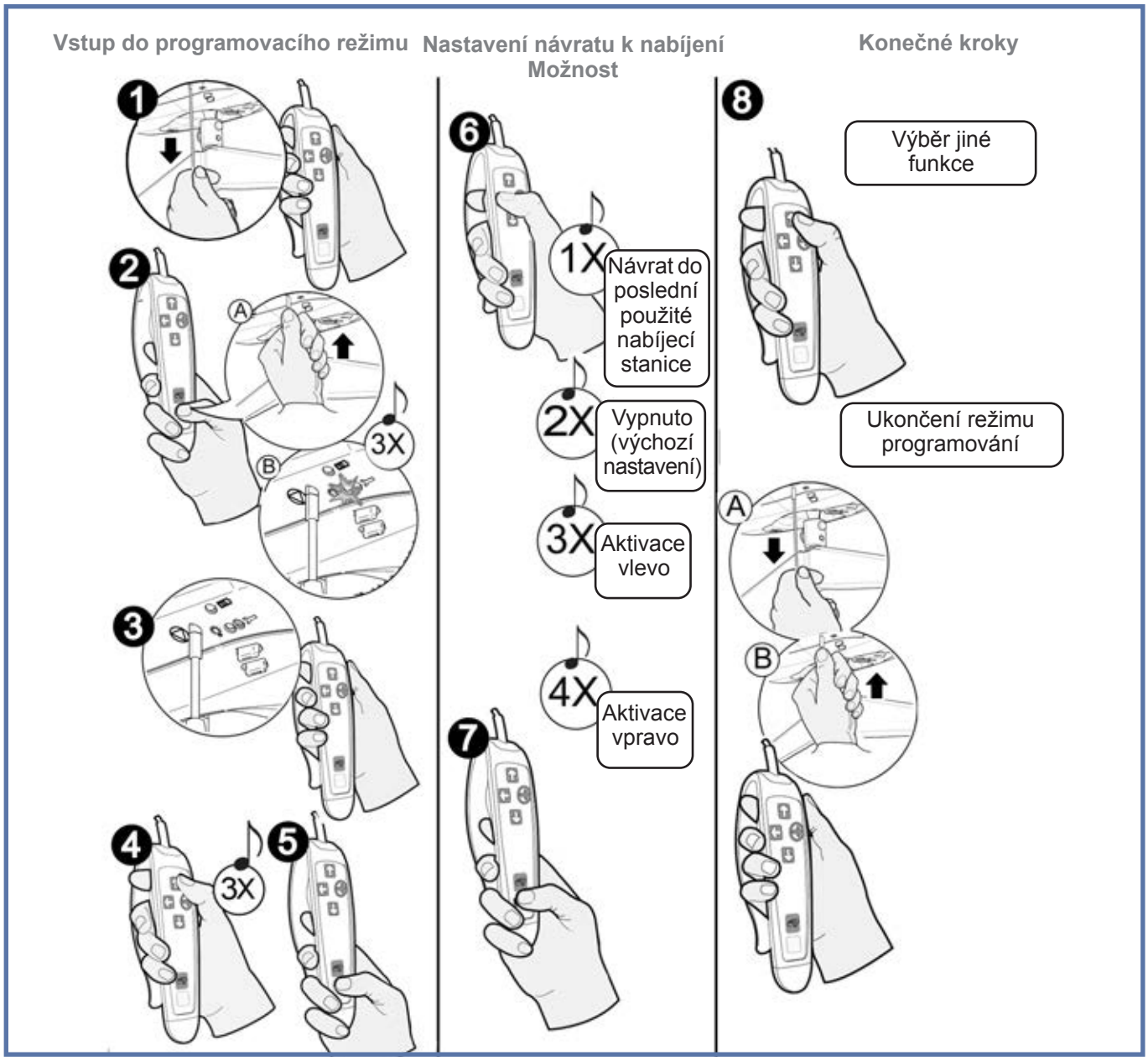
❻ Pásek se začne navíjet nahoru. Po dokončení navíjení nastavte pomocí tlačítek UP (nahoru) a DOWN (dolů) výšku, do které se má závěsné rameno zdvihnout při odeslání do nabíjecí stanice.

❼ Nyní stisknutím tlačítka PROG potvrďte výběr výšky.

❽ Stiskněte UP (nahoru) pro pokračování v režimu programování nebo pro návrat do běžného režimu zatáhněte za červenou šňůru pro vypnutí jednotky. Potom zatlačte nahoru plastovou vložku pro zapnutí (u jednotek s infračervenými ručními ovladači znovu zatáhněte za červenou šňůru).

001.14150.33.CS rev. 17

Programování stropního zvedáku Maxi Sky 600



Obr. 51

Zapnutí/vypnutí návratu k nabíjení (RTC)

❶ Vypněte zvedák zatáhnutím za červenou šňůru. Zelený LED indikátor zhasne.

❷ Stiskněte tlačítko PROG na ručním ovladači. Současně zatlačte na plastový vnitřní spínač (u jednotek vybavených infračervenými ručními ovladači znovu zatáhněte za červenou šňůru). Začne blikat zelený indikátor a uslyšíte tři pípnutí.

❸ Rozsvítí se červený LED indikátor. Nyní můžete uvolnit tlačítko PROG.

❹ Stiskněte třikrát tlačítko UP (nahoru) (uslyšíte tři pípnutí) pro zapnutí/vypnutí RTC funkce.

❺ Nyní stisknutím tlačítka PROG potvrďte výběr.

❻ Pomocí levého tlačítka vyberte jednu ze čtyř předdefinovaných voleb.

❼ Nyní stisknutím tlačítka PROG potvrďte vybraný návrat k nabíjení.

❽ Stiskněte UP (nahoru) pro pokračování v režimu programování nebo pro návrat do běžného režimu zatáhněte za červenou šňůru. Potom zatlačte nahoru plastový vnitřní spínač (u jednotek s infračervenými ručními ovladači znovu zatáhněte za červenou šňůru).

Plán preventivní údržby

Toto zařízení podléhá opotřebení a následující pokyny pro údržbu musí být dodržovány v uvedených termínech, abychom zajistili, že zařízení stále odpovídá původním výrobním specifikacím. Péče a údržba se provádí v souladu s níže uvedeným plánem preventivní údržby.

VAROVÁNÍ: Údržba popsaná v následujícím kontrolním seznamu je minimální údržbou doporučenou výrobcem. V některých případech je třeba provádět častější kontroly. Další používání zařízení bez provedení pravidelné kontroly nebo po zjištění závady výrazně narušuje bezpečnost uživatele a klienta. Servis a preventivní údržbu lze dohodnout s výrobcem. Preventivní údržba specifikovaná v tomto návodu může zabránit nehodám a snížit náklady na opravy.

VAROVÁNÍ: Bezpečnostní údržbu a autorizovaný servis musí zajišťovat kvalifikovaný personál plně proškolený v poskytování servisu společností ArjoHuntleigh a využívající správné nástroje i patřičnou dokumentaci, včetně seznamu dílů a servisní příručky. Pokud nebudou dodrženy tyto požadavky, může dojít ke zranění osob nebo nebezpečné funkci zařízení.

Uživatelská kontrola

Kontroly kazety zvedáku a kolejnicového systému	ČETNOST					
	Na začátku	Před každým použitím	Každé 2 měsíce nebo každých 500 cyklů.	Každé čtyři měsíce nebo každých 1 000 cyklů.	Každý rok nebo každých 2 500 cyklů.	Každé dva roky nebo každých 5 000 cyklů.
Kontrolujte známky vnějšího poškození, chybějících částí nebo popraskaných desek.	X	X				
Ujistěte se, že koncové zarážky a kryty kolejnic jsou na místě a utaženy.	X	X				
Kontrolujte popruh na opotřebení, změnu barvy a uvolněná vlákna.		X				
Dobijte baterie.		X				
Zkontrolujte, zda kolečka v kolejnici nevykazují známky poškození, koroze či prasklin. V případě potřeby je vyměňte.					X	
Vyčistěte kolejnici a klip na kontaktech nabíjecí stanice.				X		
Celková kontrola oprávněnými pracovníky					X	
Zkontrolujte šňůru nouzového zastavení.				X		
Zkontrolujte nouzové spouštění.				X		

001.14150.33.CS rev. 17

Péče a údržba

Kontroly závěsného ramene a vaků	ČETNOST					
	Na začátku	Před každým použitím	Každé 2 měsíce nebo každých 500 cyklů.	Každé čtyři měsíce nebo každých 1 000 cyklů.	Každý rok nebo každých 2 500 cyklů.	Každé dva roky nebo každých 5 000 cyklů.
Zkontrolujte všechny části vaku (upevňovací prvky, materiál, švy a pásky), zda nevykazují známky opotřebení.		X				
Čištění vaku podle pokynů na visačce.	Podle potřeby					
Zkontrolujte, zda není závěsné rameno na pásku zvedáku poškozené či prasklé. Ujistěte se, že je veškeré příslušenství správně zabezpečeno (např. dělený kroužek).		X			X	

Kontrola prováděná autorizovaným servisním technikem

Kontrola kazety zvedáku	ČETNOST					
	Na začátku	Před každým použitím	Každé 2 měsíce nebo každých 500 cyklů.	Každé čtyři měsíce nebo každých 1 000 cyklů.	Každý rok nebo každých 2 500 cyklů.	Každé dva roky nebo každých 5 000 cyklů.
Vyměňte popruh.						X
Zkontrolujte, že není poškozené spojení a jednotlivé části rámu a že žádný díl nechybí.					X	
Kontrolujte opotřebení převodů a namažte podle potřeby.					X	
Zkontrolujte náležité spojení spojovacími klouby (sběrač proudu a závěsné rameno).					X	
Zkontrolujte, zda se nouzová brzda na bubnu volně otáčí.					X	
Ověřte funkci nouzové brzdy.					X	
Ověřte mechanizmus nouzového spouštění.					X	
Ověřte střídavě funkci tlačítek nahoru a dolů.					X	
Zátěžová zkouška při SWL (bezpečné pracovní zatížení)					X	

Kontrola kolejnic *KWIKtrak**	ČETNOST					
	Na začátku	Před každým použitím	Každé 2 měsíce nebo každých 500 cyklů.	Každé čtyři měsíce nebo každých 1 000 cyklů.	Každý rok nebo každých 2 500 cyklů.	Každé dva roky nebo každých 5 000 cyklů.
Moment utažení koncových zarážek 20 Nm (15 lbf.ft).	X				X	
Ujistěte se, že jisticí mechanizmus konzoly není vidět.	X				X	
Zkontrolujte, zda jsou klouby kolejnice uzavřeny a zda je pružinový kolík vycentrován.	X				X	
Ujistěte se, že nezatížená kolejnice je rovná.	X				X	
Ujistěte se, že upravené zatížení zvedáku je rovné nebo nižší než bezpečné pracovní zatížení zařízení.	X				X	
Zkontrolujte, zda je příslušenství (točnice a výhybky) kompletní a správně udržované.	X				X	
Zkontrolujte, zda nedošlo k posunu upevňovacích prvků (stropní konzole, držák ve stěně, stěnové konzole).	X				X	
Zkontrolujte koncové zarážky kolejnice. Zkontrolujte a utáhněte spojovací prvky (pokud je zapotřebí).					X	
Zátěžová zkouška při doporučeném bezpečném pracovním zatížení.					X	

*. Pro kolejnicový systém jiný než *KWIKtrak,* viz pokyny výrobce kolejnicového systému.

POZNÁMKA: Pokud výrobek nefunguje tak, jak má, neprodleně se obraťte na místního zástupce společnosti ArjoHuntleigh.

Péče a údržba

Čištění zvedáku

POZNÁMKA: Doporučuje se čistit zvedák a jeho příslušenství mezi použitím různými klienty.

Odstranění viditelných zbytků:

1) Použijte hadřík namočený ve vodě.
2) Odstraňte viditelné zbytky ze zvedáku a jeho příslušenství odshora dolů.

Čištění:

1) Pro čištění zvedáku *Maxi Sky 600* a jeho příslušenství nastříkejte na produkt čisticí tekutinu a použijte kartáč (pro odstranění nánosů).
2) Všechny skvrny čisticí tekutiny otřete čistým vlhkým hadříkem namočeným v čisté vodě.
3) Pokud nebylo možné čisticí tekutinu odstranit z některých těžko přístupných míst, nastříkejte na postižené místo vodu a otřete je jednorázovou utěrkou/hadříkem. Opakujte, dokud se neodstraní veškerá čisticí tekutina.
4) Podle potřeby opakujte kroky 1 až 3.
5) Nechte části uschnout.

POZNÁMKA: Věnujte zvýšenou pozornost místům uvedeným na Obr. 52. Velmi pravděpodobně se v nich vyskytují bakterie. K jejich vyčištění použijte malý kartáček anebo bavlněný tampon.

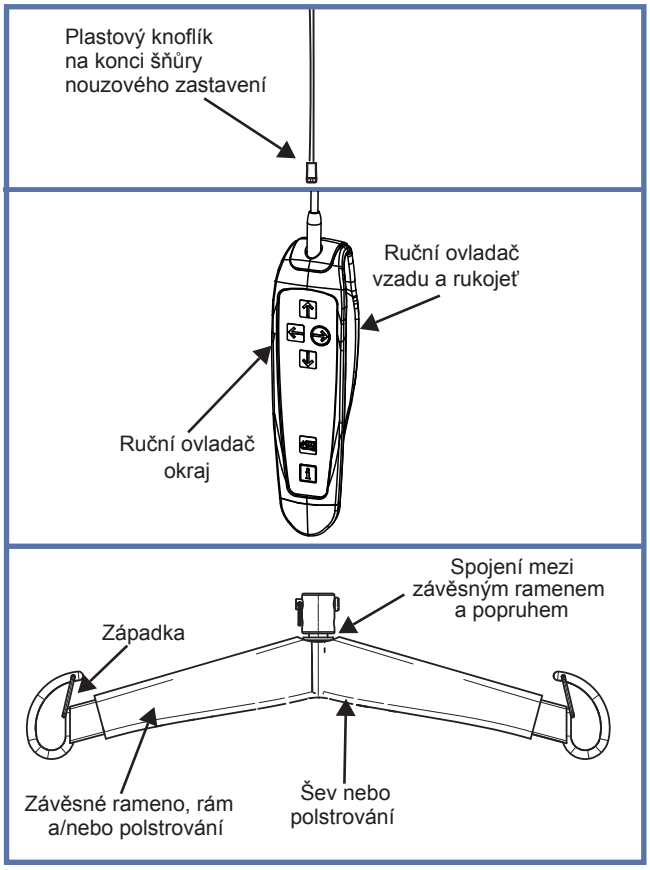
UPOZORNĚNÍ: Zařízení nenamáčejte, neboť by mohlo dojít k poškození elektrických dílů a k vnitřní korozi.

Jestliže se k sušení zvedáku používá elektrický vysoušeč, teplota vyfukovaného vzduchu nesmí překročit 80 °C (176 °F).

Nepoužívejte ředidla na bázi ropy, neboť by mohla poškodit plastové díly.

K zajištění lepšího povrchu pro pojezd koleček jezdce čistěte vnitřek kolejnice jednou za čtyři měsíce. Do otvoru vložte vlhký hadřík a protáhněte ho z jednoho konce kolejnice na druhý.

Speciální místa k čištění zvedáku *Maxi Sky 600*



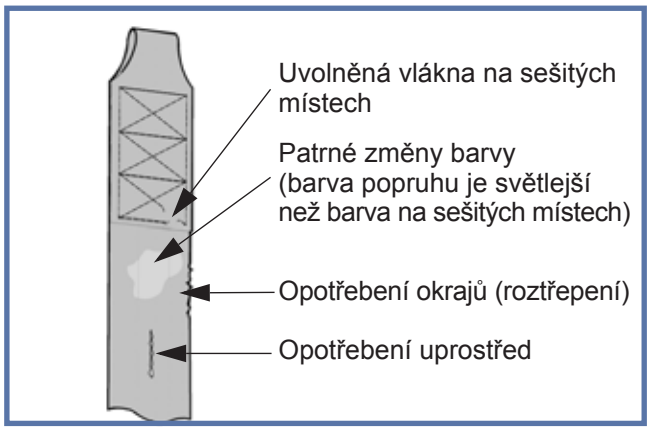
Obr. 52

VAROVÁNÍ: Pro zabránění poranění očí nebo kůže se musí používat čisticí a dezinfekční výrobky ve shodě s pokyny. Kdykoliv pracujete s dezinfekčními přípravky, používejte vhodnou ochranu očí, rukou a oděvu.

Kontrola popruhu

Pokud je popruh poškozen nebo vykazuje známky opotřebení či změnu barvy, může se maximální nosnost před prasknutím rapidně snížit, což představuje riziko pro klienta či ošetřující personál. ArjoHuntleigh doporučuje provádět důkladnou kontrolu popruhů každé 2 měsíce dle následujícího postupu:

1) Popruh zcela rozviňte.
2) Prohlédněte na známky opotřebení či změny barvy (viz Obr. 53).



Obr. 53

VAROVÁNÍ: Pokud zjistíte jakoukoliv výše uvedenou známku opotřebení či jinou patrnou závadu, musí se popruh vyměnit.

Používání zvedáku bez výměny poškozeného popruhu může ovlivnit bezpečnost pečovatele i klienta.

POZNÁMKA: Výrobce doporučuje měnit popruh alespoň jednou za dva roky.

Manipulace a skladování

Vyvarujte se prudkých nárazů během přepravy zvedáku.

Zvedák neskladujte po dlouhé období bez dobití baterií.

POZNÁMKA: I v případě, že se zvedák nepoužívá, ArjoHuntleigh doporučuje se dobíjet baterie nejméně jednou za dva týdny, aby se zabránilo jejich předčasnému stárnutí.

Při ukládání nebo přepravě kazety zvedáku *Maxi Sky 600* nejprve ověřte, že je napájení vypnuto (zelený indikátor).

Výměna baterie

Pro výměnu baterií se obraťte na svého místního zástupce ArjoHuntleigh.

Kontrola a čištění vaku

Pro maximální bezpečnost a hygienu klientů si pročtěte následující pokyny:

Pravidelné kontroly

Je nezbytné, aby vaky, jejich pásky, poutka a upevňovací prvky byly pečlivě zkontrolovány před a po každém použití. Jestliže jsou vaky, poutka nebo pásky roztřepené nebo jsou poškozené úchyty, musí se vyřadit a okamžitě nahradit novými.

Praní vaků

VAROVÁNÍ: Před použitím a po použití u jednotlivých klientů je třeba vaky zkontrolovat a v případě potřeby vyprat podle pokynů na vaku. Je to zvláště důležité tehdy, když se stejné zařízení používá i pro další klienty. Minimalizuje se riziko křížové infekce.

Před praním vaků s vyztuženou částí hlavy vždy vyjměte plastové výztuže. Než tyto vaky znovu použijete, vraťte výztuže na původní místo.

Během praní a sušení se vyvarujte použití mechanického tlaku, například kroucení nebo mačkání, jelikož by mohlo poškodit části důležité pro bezpečné a pohodlné používání vaku.

POZNÁMKA: Pokud jde o praní, vaky nejsou prádlo, ale příslušenství zvedáku pro přesun klientů, a proto jsou klasifikovány jako zdravotnické prostředky. Vaky se musí čistit a dezinfikovat přesně podle pokynů výrobce.

Každoroční kontrola

Zvedák *Maxi Sky 600* a jeho příslušenství musí být kontrolováno minimálně jednou ročně kvalifikovaným technikem společnosti ArjoHuntleigh.

VAROVÁNÍ: Nedodržení provádění pravidelných kontrol může ohrozit klienta/pečovatele následkem snížené výkonnosti jednotky.

001.14150.33.CS rev. 17

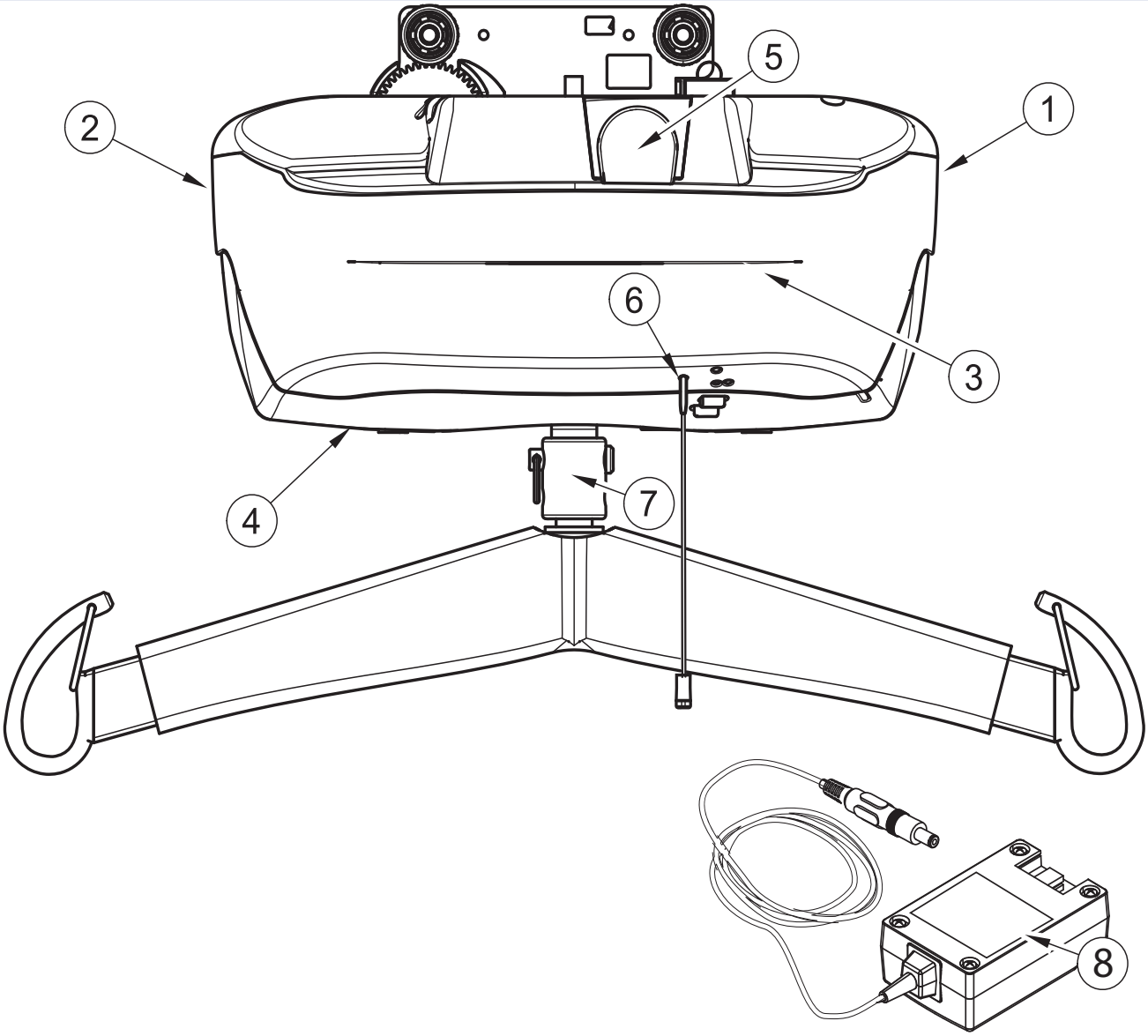
Odstraňování problémů

PROBLÉM	ZKONTROLOVAT
Červený „servisní“ indikátor svítí a bliká.	• Obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh, aby zajistil údržbu.
Červený indikátor svítí nepřerušovaně.	• Kazeta zvedáku je chráněna systémem ochrany proti přehřátí. Počkejte 10 až 30 minut, dokud červený indikátor nezhasne, a znovu stiskněte tlačítko „UP“ (NAHORU) u kazety zvedáku.
Jednotka se opakovaně spouští a zastavuje.	• Pokud zatížení překročí bezpečné pracovní zatížení, jednotka nebude pracovat, protože je chráněna proti přetížení motoru
Kazeta zvedáku při použití „pípá“. Jednotka může zastavit zvedání, ale stále lze použít funkci spouštění.	• Baterie jsou málo nabité. Vraťte kazetu zvedáku do nabíjecí stanice.
Indikátor nabíjení (žlutý) kazety zvedáku nesvítí, když je zvedák v nabíječce.	• Zkontrolujte, zda je nabíječka zastrčena do standardní zásuvky a zda je v zásuvce elektřina. Zelený indikátor na zacvakávací nabíjecí stanici indikuje, že nabíječka funguje.
Při návratu do nabíječky projede kazeta zvedáku klipem na nabíjecí stanici nebo odjede nesprávným směrem.	• Vyčistěte kontaktní destičky nabíjecí stanice slabým čisticím prostředkem. Jednou proveďte kazetu zvedáku ručně nabíjecí stanicí, potom znovu zkuste funkci návrat do nabíječky.
Baterie se vždy vybijí po několika málo přesunech (3 až 5).	• Zkontrolujte funkci nabíječky zvedáku a kontaktní destičky zacvakávací nabíjecí stanice. • Vyměňte baterie za nové. Životnost stávajících baterií je pravděpodobně u konce. Důležité je vždy vyměňovat obě baterie současně. Obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh, aby zajistil výměnu baterií.
Žlutý indikátor na nabíječce svítí nepřerušovaně, ale kazeta zvedáku provede pouze jeden nebo dva přesuny.	• Obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh, aby zajistil výměnu baterií.
Žlutý indikátor na nabíječce svítí nepřerušovaně, ale zvedák pracuje pouze tehdy, pokud v něm nikdo není. Když se snažíte někoho přesunout, zvedák se zastaví.	• Obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh, aby zajistil výměnu baterií.
Zvedák po stisknutí ručního ovladače nepracuje.	• Pokud svítí indikátor nabíjecí stanice, přesuňte zvedák z nabíječky, aby zahájil provoz. • V případě spuštění nouzového vypnutí, jemně zatlačte na plastový vnitřní spínač (u jednotek vybavených infračervenými ručními ovladači znovu zatáhněte za červenou šňůru) k provedení resetu. • Zkontrolujte, zda fungují tlačítka na kazetě zvedáku. Pokud ano, může být problém v dálkovém ovladači. Pokud ne, zkontrolujte nabití stropního zvedáku. • Projeďte zvedákem přes klip na nabíjecí stanici. Ověřte, zda svítí žlutý indikátor. • Pokud ani po všech výše uvedených zkouškách zvedák nefunguje, obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh.

Odstraňování problémů

PROBLÉM	ZKONTROLOVAT
Světlo nabíjení na kazetě zvedáku i nadále bliká žlutě a nezačalo svítit nepřerušovaně ani po celonočním nabíjení.	• Pokud je to možné, vyzkoušejte jinou zacvakávací nabíjecí stanici z jiného zvedáku nebo náhradní; zacvakněte ji na kolejnici a nabíjejte jednotku 3 hodiny. Pokud žlutý indikátor stále bliká, obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh. • Pokud ani po všech výše uvedených zkouškách zvedák nefunguje, obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh.
Když stisknete tlačítko návratu zvedáku do nabíječky (pouze čtyřcestný motor), projede zvedák kolem nabíječky.	• Nabíječka je buď zapojena správně v elektrické zásuvce, nebo nefunguje správně. Obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh.
ECS: LED indikátor baterie kazety nesvítí.	• Zatlačte na plastový vnitřní spínač (u jednotek vybavených infračervenými ručními ovladači znovu zatáhněte za červenou šňůru) ke spuštění kazety. • Ověřte, zda je v zásuvce elektřina. • Ověřte, zda je nabíječka připojena ke kabelovému adaptéru ECS na pevné kolejnici. • Ověřte, zda jsou všechna rozšíření připojena. • Obraťte se na svého místního zástupce ArjoHuntleigh.

Štítky na zvedáku



1) Maximální kapacita/servisní telefonní číslo
2) Datum výroby, sériové číslo, kód produktu/identifikace výrobce
3) Název výrobku
4) Ukazatele směru pohybu
5) Identifikace přístupu systému nouzového spouštění
6) Identifikace nouzového zastavení
7) Štítek SWL
8) Informace o nabíječce

Obr. 54

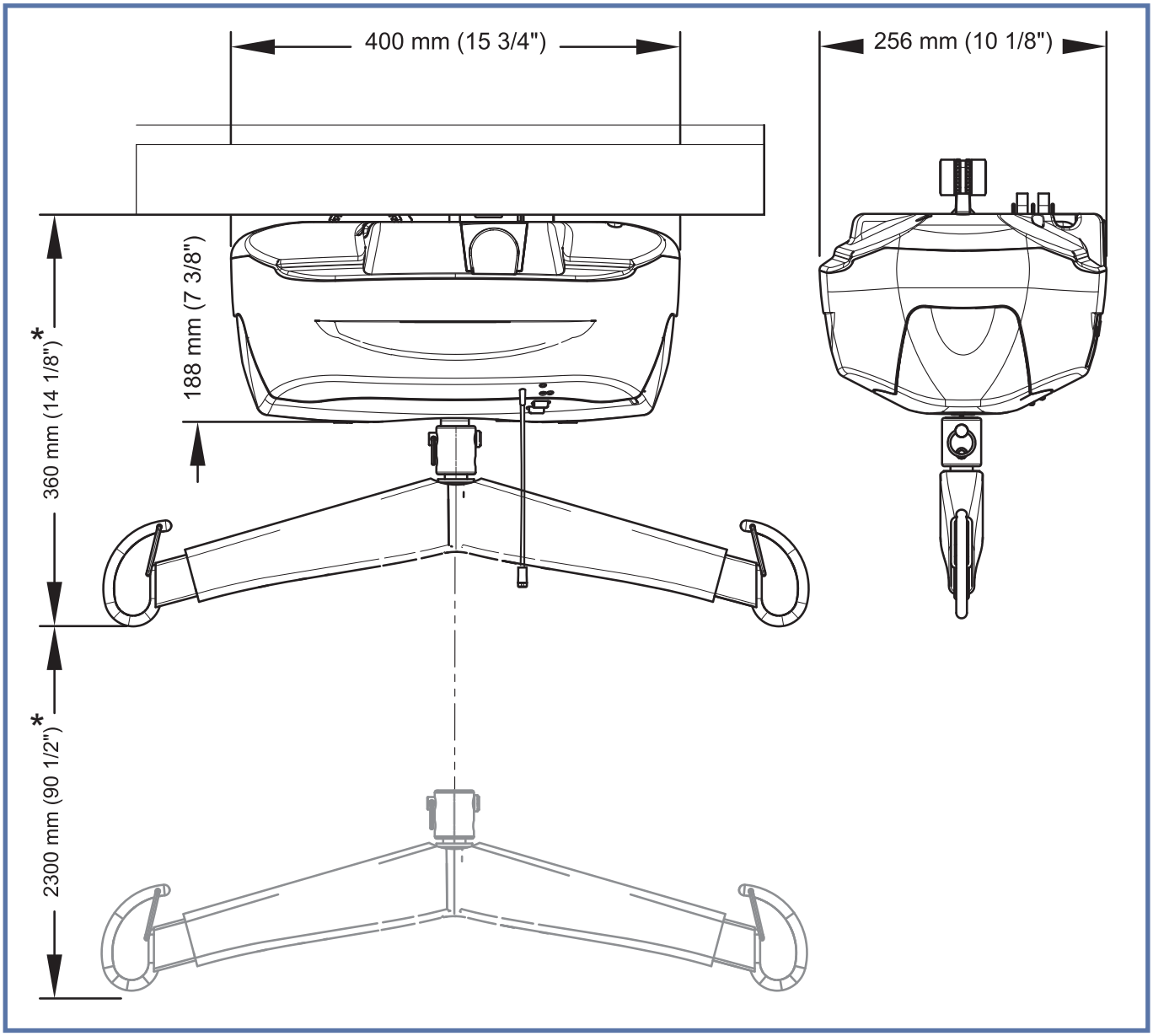
Technické specifikace

INFORMACE O VÝROBKU	*Maxi Sky 600*
Hmotnost, celková (model se 4 funkcemi)	12,7 kg (28 lb)
Hmotnost, celková (model se 2 funkcemi)	11,4 kg (25 lb)
Nosnost	200 kg (440 lb), 272 kg (600 lb)
Délka popruhu	2 300 mm (90,6 in)
Rychlost zvedání	6,0 cm/s (2,4 in/s) (bez zatížení) 3,5 cm/s (1,4 in/s) při zatížení 200 kg (440 lb)
Maximální rozsah zdvihu (od stropu)	2 300 mm (90,6 in)
Rychlost horizontálního posunu	10, 15, 20 a 25 cm/s. Implicitní rychlost je 20 cm/s (7,9 in/s)
Motor horizontální osy	24 V DC, 62 W
Motor vertikální osy	24 V DC, 110 W
Síla potřebná ke spuštění ovládacích prvků	< 5 N
ELEKTRICKÉ ÚDAJE	
Pracovní cyklus	Max. 10 % (6 min/h), 1 minuta nepřetržitě
Jmenovité hodnoty	24 VDC, max. 15 A
Hladina hluku při zvedání nebo spouštění se zatížením nebo bez zatížení	max. 61 dBA
Zdravotnický prostředek	Příložná část typu BF, ochrana proti zásahu elektrickým proudem podle normy IEC 60601-1
Zvedák *Maxi Sky 600* splňuje normy CAN/CSA C22.2 No. 601.1 (SUP1+AM2), UL 60601 1, CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-08, ANSI/AAMI ES60601-1: 2005 a je konstruován podle normy ISO 10535:2006.	
VAROVANI: Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou bezdrátová domácí síťová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony nebo jiné základní stanice, malé vysílačky, atd. mohou zvedák *Maxi Sky 600* ovlivnit a je třeba je udržovat ve vzdálenosti nejméně 2,3 m od něj. Kabely potencionálně silných zdrojů elektromagnetického pole by se neměly umisťovat v blízkosti jednotky.	
Typ baterie	Utěsněná dobíjecí olověná baterie řízená elektronkou Jmenovité hodnoty: 2 x 12 V (sériové zapojení, celkem 24 V), 5 Ah
Kapacita baterie	Umožňuje až 120 přesunů se zatížením 100 kg (220 lb) a až 70 přesunů se zatížením 200 kg (440 lb).
Stupeň ochrany – ruční ovládání	IPX7
Stupeň ochrany – *Maxi Sky 600*	IP21
Zvedák – stupeň ochrany – prevence úrazu elektrickým proudem	Interní elektrický pohon
Příkon nabíječky baterií	100–240 V AC, 50–60 Hz, 57–70 VA nebo 100–240 V AC, 50–60 Hz, 50 VA (viz štítek nabíječky)
Výkon nabíječky baterií	28,1 V DC, max. 1 A, 28,1 VA nebo 24 V DC, max. 1 A, 24 VA (viz štítek nabíječky) (viz štítek nabíječky)
Bezpečnostní ochrana nabíječky baterií	Třída 2, dvojitá izolace
PROVOZNÍ A SKLADOVACÍ PODMÍNKY	
Rozsah okolní teploty	**Při provozu:** 5 až 40 °C **Skladování:** -25 až +70 °C
Rozsah relativní vlhkosti	**Při provozu:** 15% až 93% **Skladování:** < 94%, nekondenzující
Rozsah atmosférického tlaku	**Při provozu:** 700 hPa až 1 060 hPa (max. 2 000 m) **Skladování:** 500 hPa až 1 060 hPa
VAROVÁNÍ: Zařízení neumisťujte v blízkosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem, kyslíkem nebo s oxidem dusným.	
RECYKLACE	
Baterie	Utěsněná olověná, nabíjecí, recyklovatelná
Obal	Recyklovatelný karton
Zvedák	Tříděný a recyklovaný v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES (OEEZ)

001.14150.33.CS rev. 17

Technické specifikace

Rozměry zvedáku



Obr. 55

Elektromagnetická shoda

Zvedák *Maxi Sky 600* byl testován z hlediska shody s platnými předpisy týkajícími se jeho schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Přesto však mohou některé postupy pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Používejte pouze kabely a náhradní díly ArjoHuntleigh, aby se zabránilo zvýšení emisí nebo snížení odolnosti, které mohou ohrozit správné fungování zařízení.
- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování klienta a/nebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.
- Snažte se, aby vzdálenost mezi zdravotnickými elektrickými přístroji byla co největší. Zařízení o vysokém výkonu mohou být zdrojem EMI ovlivňujícím zvedák. Viz tabulka separačních vzdáleností dále v tomto dokumentu.

Další informace o VF elektromagnetickém prostředí zařízení naleznete v dokumentu *AMI TIR 18-1997 – Guidance on Electromagnetic Compatibility of Medical Devices for Clinical/Biomedical Engineers*.

Elektromagnetické emise

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetické emise – Pro všechny zařízení a systémy		
Zvedák *Maxi Sky 600* je určen k použití v elektromagnetickém prostředí s níže uvedenými parametry. Zákazník či uživatel zvedáku *Maxi Sky 600* musí zajistit, že bude v takovém prostředí používán.		
Emisní test	**Shoda**	**Elektromagnetické prostředí – pokyny**
VF emise CISPR 11	Skupina 1	Zvedák *Maxi Sky 600* využívá vysokofrekvenční energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou VF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
VF emise CISPR 11	Třída B	Zvedák *Maxi Sky 600* je vhodný k používání ve všech prostorách, včetně domácích prostor a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.
Emise harmonických složek	Neuvádí se	
Kolísání napětí a emise flikru IEC 61000-3-3	Neuvádí se	

Elektromagnetická kompatibilita

Elektromagnetická odolnost

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetická emise – pro všechna zařízení a systémy			
Zvedák *Maxi Sky 600* je určen k použití v elektromagnetickém prostředí s níže uvedenými parametry. Zákazník či uživatel zvedáku *Maxi Sky 600* musí zajistit, že bude v takovém prostředí používán.			
Zkouška odolnosti	**Zkušební úroveň dle IEC 60601**	**Úroveň shody**	**Elektromagnetické prostředí – pokyny**
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV vzduch	±6 kV kontakt ±15 kV vzduch	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo dlaždicové. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rychlé elektrické přechodné jevy/ skupiny impulzů IEC 61000-4-5	±2 kV pro síťové napájecí vedení ±1 kV pro vstupní/ výstupní vedení	Neuvádí se	Kvalita síťového napájení by měla být stejná jako pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.
Rázový impulz IEC 61000-4-5	±1 kV diferenciální režim ±2 kV pro vstupní/ výstupní	Neuvádí se	
Poklesy napětí, krátkodobé výpadky a změny napětí na síťovém napájecím vedení IEC 61000-4-11	< 5% *U*T (> 95% pokles napětí *U*T) po dobu 0,5 cyklu 40% *U*T (> 60% pokles napětí *U*T) po dobu 5 cyklů 70% *U*T (> 30% pokles napětí *U*T) po dobu 25 cyklů < 5% *U*T (> 95% pokles napětí *U*T) po dobu 5 s	Neuvádí se	
Magnetické pole síťového kmitočtu (50/60 Hz)	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla být na úrovních charakteristických pro typické místo v typickém komerčním či nemocničním prostředí.
POZNÁMKA: *U*T je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně.			

(pokračování)

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetická odolnost – Pro všechny zařízení a systémy, které neslouží k podpoře životních funkcí

Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň dle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Vedená VF energie IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz	Neuvádí se	Přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení se nesmí používat v bližší vzdálenosti od kterékoli části zvedáku *Maxi Sky 600*, včetně jeho kabelů, než je doporučená separační vzdálenost vypočtená podle rovnice použitelné na frekvenci vysílače. Doporučená separační vzdálenost $d = \left[\frac{3.5}{V1}\right]\sqrt{P}$
Vyzařovaná VF energie IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	10 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	$d = \left[\frac{3.5}{10}\right]\sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz $d = \left[\frac{7}{10}\right]\sqrt{P}$ 800 MHz až 2,5 GHz Kde *P* je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W) udaný výrobcem vysílače a *d* je doporučená separační vzdálenost v metrech. Intenzita pole vyzařovaného pevnými vysokofrekvenčními vysílači zjištěná elektromagnetickým průzkumem lokality (a) by měla být nižší, než uvedená úroveň shody pro každý frekvenční rozsah. (b) K rušení může docházet v blízkosti zařízení označeného tímto symbolem: 

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz se použije vyšší rozsah frekvence.
POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit pro všechny situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivňováno pohlcováním a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.

(a) Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základové stanice radiotelefonů (mobilních/bezdrátových) a mobilních radiostanic, amatérské vysílače, rozhlasové vysílače AM i FM a televizní vysílače, nelze teoreticky přesně stanovit. Za účelem vyhodnocení elektromagnetického prostředí vzhledem k pevným vysílačům radiové frekvence je vhodné zvážit měření místního elektromagnetického pole. Pokud naměřená intenzita pole na místě použití zvedáku *Maxi Sky 600* překračuje výše uvedenou úroveň shody VF, je třeba zvedák *Maxi Sky 600* sledovat a ověřit jeho normální funkci. V případě zjištění neobvyklé funkce zařízení je třeba provést další opatření, jako je změna orientace zvedáku *Maxi Sky 600* nebo jeho přemístění.

(b) Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz by intenzita polí měla být menší než 3 V/m.

001.14150.33.CS rev. 17

Elektromagnetická kompatibilita

(pokračování)

Doporučená separační vzdálenost mezi přenosným a mobilním VF komunikačním zařízením a zvedákem *Maxi Sky 600* pro zařízení a systémy nesloužící k podpoře životních funkcí

Doporučené separační vzdálenosti mezi přenosným a mobilním VF komunikačním zařízením a zvedákem *Maxi Sky 600*.

Zvedák *Maxi Sky 600* je určen k použití v elektromagnetickém prostředí, v němž je regulováno vyzařované VF rušení. Zákazník či uživatel zvedáku *Maxi Sky 600* může pomoci zabránit elektromagnetickým rušením udržováním minimální vzdálenosti mezi přenosným a mobilním vysokofrekvenčním komunikačním zařízením (vysílači) a zvedákem *Maxi Sky 600*, jak je doporučena níže, v závislosti na maximálním výstupním výkonu komunikačního zařízení.

Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače W	**Separační vzdálenost podle frekvence vysílače v m**		
	150 kHz až 80 MHz	80 MHz až 800 MHz	800 MHz až 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3.5}{V1}\right]\sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3.5}{10}\right]\sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{10}\right]\sqrt{P}$
0,01	Neuvádí se	0,12	0,23
0,1	Neuvádí se	0,38	0,73
1	Neuvádí se	1,2	2,3
10	Neuvádí se	3,8	7,3
100	Neuvádí se	12	23

Pro vysílače s maximální hodnotou jmenovitého výkonu neuvedenou výše může být doporučená separační vzdálenost *d* v metrech (m) odhadnuta pomocí rovnice příslušné pro frekvenci vysílače, kde *P* je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W) udaný výrobcem vysílače.

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz se použije separační vzdálenost pro vyšší rozsah frekvence.

POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit pro všechny situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivňováno pohlcováním a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.

AUSTRALIA
ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjohuntleigh.be

BRASIL
Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA
ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA
ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK
ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND
ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA
ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE
ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG
Getinge Group Hong Kong Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

IITALIA
ArjoHuntleigh S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

MIDDLE EAST
Getinge Group Middle East
Office G005 - Nucleotide Complex,
Dubai Biotechnology & Research Park,
P.O.Box 214742, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 (0)4 447 0942
E-mail: Info.ME@getinge.com

NEDERLAND
ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND
ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE
ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH
ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA
ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL
ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ
ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
ArjoHuntleigh Finland
c/o Getinge Finland Oy
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjohuntleigh.com

SVERIGE
Arjo Sverige AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM
ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA
ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ゲティンゲグループ・ジャパン株式会社
〒 140-0002
東京都品川区東品川 2-2-8
スフィアタワー天王洲 23F
電話：03-6863-6642
Fax：03-5463-6856

Address page - REV 20: 08/2017

GETINGE GROUP

Getinge Group is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjohuntleigh.com

CE

001.14150.33.CZ